

# SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones  
EN Instructions for use  
FR Mode d'emploi  
PT Manual de instruções  
DE Gebrauchsanweisung  
IT Manuale d'istruzioni  
CA Manual d'instruccions  
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning  
SI Navodila za uporabo  
HR Upute za korištenje  
PL Instrukcja użycia  
RO Instrucțiuni de folosire  
UA Інструкція із застосування  
GR Εγχειρίδιο οδηγιών  
RS Упутство за употребу



SS-20270



SS-20275



Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixe seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch herunter  
Scarica il tuo manuale  
Descărcăa el teu manual  
Stáhněte si manuál  
Download din manual  
Prenesite svoj priručnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Κατεβάστε το εγχειρίδιό σας  
Преузмите свој приручник

BOLSA DE AGUA CALIENTE ELÉCTRICA  
ELECTRIC HOT WATER BAG  
SAC À EAU CHAUDE ÉLECTRIQUE  
BOLSA DE ÁGUA QUENTE ELÉTRICA  
ELEKTRISCHE WÄRMFLASCHE  
BORSA DI ACQUA CALDA ELETTRICA  
BOSSA D'AIGUA CALENTA ELÉCTRICA  
ELEKTRICKÁ OHŘIVACÍ LÁHEV  
ELEKTRISK VARMEDUNK  
ELEKTRIČNA GRELNA BLAZINICA  
ELEKTRIČNI GRIJACI JASTUČIĆ ZA VODU  
ELEKTRYCZNY TERMOFOR  
PERNA ELECTRICĂ CU APĂ CALDĂ  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ГРІЛКА  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ  
ЕЛЕКТРИЧНИ ГРЕЈАЧ ЗА ВОДУ

ref. SS-20270 / SS-20275



|                         |       |
|-------------------------|-------|
| <b>ESPAÑOL</b> .....    | P. 4  |
| <b>ENGLISH</b> .....    | P. 9  |
| <b>FRANÇAIS</b> .....   | P. 14 |
| <b>PORTUGUESE</b> ..... | P. 19 |
| <b>DEUTSCH</b> .....    | P. 24 |
| <b>ITALIANO</b> .....   | P. 30 |
| <b>CATALÀ</b> .....     | P. 35 |
| <b>ČEŠTINA</b> .....    | P. 40 |
| <b>DANSK</b> .....      | P. 44 |
| <b>SLOVENSKI</b> .....  | P. 48 |
| <b>HRVATSKI</b> .....   | P. 52 |
| <b>POLSKI</b> .....     | P. 56 |
| <b>ROMÂNĂ</b> .....     | P. 60 |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b> ..... | P. 64 |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> .....   | P. 68 |
| <b>СРПСКИ</b> .....     | P. 72 |

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

Declaració de conformitat, Responsabilitat per l'eliminació de productes electrònics, Detalls de l'importador i Servei postvenda a les últimes pàgines.

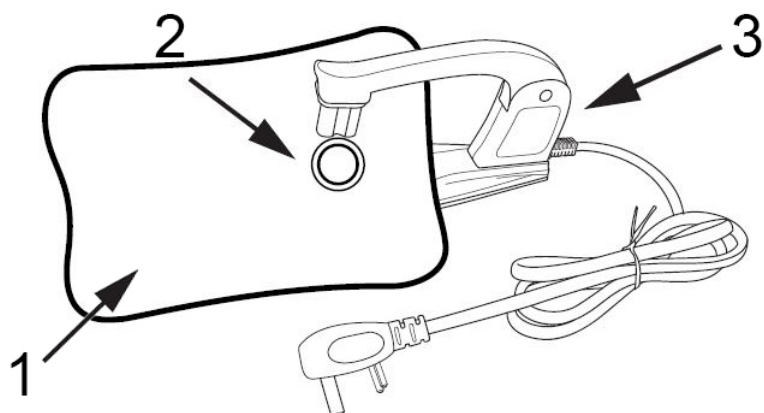


IMAGE 1

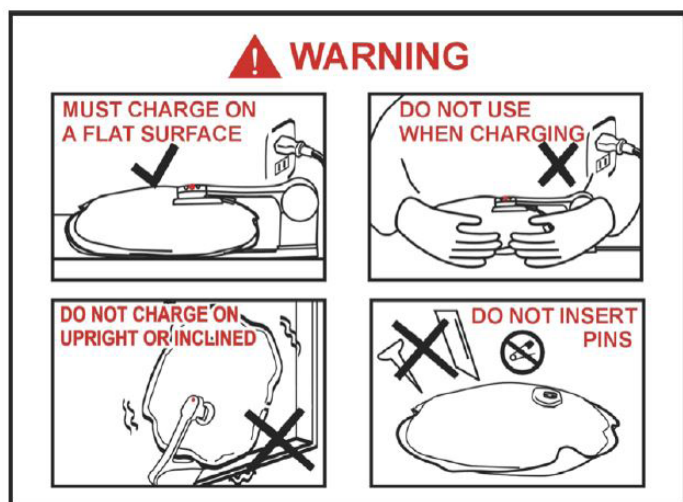


IMAGE 2

## 1. **AVISO IMPORTANTE:**

- Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. **Instrucciones de seguridad para el usuario**

### GENERAL PRECAUTIONS

### **Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos**

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico, no industrial y no comercial en interiores. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



### **Restricciones de uso para evitar daños personales**

- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de

que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable especial o similar disponible en el proveedor o en el servicio posventa.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como placas de cocción, quemadores de gas, hornos o elementos similares.
- No coloque materiales inflamables cerca del aparato.
- No fuerce el cable de alimentación. Nunca utilice el cable de alimentación para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo o si presenta signos visibles de daños.
- No permita que el cable de alimentación cuelgue ni entre en contacto con las superficies calientes del aparato.



### **Restricciones de uso con niños y ancianos**

- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas, o por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas previamente e instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños y a las personas que se encuentren cerca alejados cuando utilice este aparato.



### **Instrucciones de uso del aparato**

- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
- No corte ni doble el cable de alimentación.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- No lo utilice mientras se está cargando.
- No utilice alfileres en la bolsa térmica.
- No planches ni limpie en seco el producto.
- No lo utilice si se produce una fuga.
- No perforo, corte ni dañe de ninguna otra forma ninguna parte de la bolsa de agua caliente.
- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables, como tejidos, cortinas, cartón o papel, etc.
- Conecte el aparato a la red eléctrica mediante una toma de corriente con toma de tierra con una capacidad mínima de 4 amperios.
- El enchufe del aparato debe encajar correctamente en la toma de

corriente. No modifique el enchufe.

- Si utiliza un enchufe múltiple, compruebe cuidadosamente las especificaciones, ya que la corriente utilizada por varios aparatos podría superar fácilmente la capacidad del enchufe múltiple.
- Si se rompe alguna de las carcasas del aparato, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica para evitar la posibilidad de una descarga eléctrica.
- Compruebe el estado del cable de alimentación. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- El cable de alimentación debe revisarse periódicamente para detectar signos de daños y, si el cable está dañado, no debe utilizarse el aparato.
- Para evitar fugas o daños, no presione el calentador con demasiada fuerza durante su uso.
- Retire la base de carga cuando el calentador se expanda rápidamente.
- Tenga en cuenta que el adaptador se calienta durante la carga.
- No transporte el calentador sujetándolo por el adaptador de carga. Manipúlelo siempre con cuidado.
- Retire el adaptador de carga si observa cualquier ruido anormal, fuga y/o humo procedente del aparato.
- Para garantizar un calentamiento uniforme, agita el calentador durante 4-5 minutos mientras se calienta.
- **PRECAUCION:** No deje el aparato desatendido durante su uso, ya que existe riesgo de accidente.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por huéspedes en entornos de hostelería, como bed and breakfast, hoteles, moteles y otros tipos de entornos residenciales, ni siquiera en casas rurales, zonas del personal de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
- Este producto no está destinado a su uso en hospitales. Es solo para uso doméstico.
- Durante su uso, no coloque objetos pesados o de gran tamaño sobre la bolsa calefactora.
- Durante su uso, no coloque ninguna fuente de calor sobre la bolsa, por ejemplo, botellas de agua caliente.
- No caliente la bolsa en la placa de cocción ni en el microondas. Caliéntela únicamente con el adaptador suministrado.
- El aparato no debe utilizarse para calentar animales.
- Esta bolsa térmica no debe ser utilizada por niños pequeños ni por personas insensibles al calor.
- Revise el aparato con regularidad para detectar signos de desgaste o daños. Si observa tales signos, deje de utilizar el aparato.
- Retire siempre el adaptador antes de utilizarlo; nunca utilice el aparato mientras el adaptador esté conectado a la toma de corriente.
- El producto no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni por otras personas muy vulnerables que no sean capaces de reaccionar ante el sobrecalentamiento.
- No lo utilicen niños menores de 3 años. No lo utilice si está mojado.
- Este aparato no es lavable.

- Este aparato no es un juguete.
- No guarde el aparato si aún está caliente.
- No utilice el aparato si las piezas o los accesorios no están correctamente colocados.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea de limpieza
- Si por cualquier motivo el aparato se incendiara, desconéctelo de la red eléctrica y **NO UTILICE AGUA PARA APAGAR EL FUEGO.**

## PRECAUCIÓN:



Lea este manual detenidamente antes de utilizarlo por primera vez.

Contiene información importante para su seguridad, así como para el uso y mantenimiento del equipo.



No apto para niños menores de 3 años.



No utilices papel doblado ni arrugado.



No utilice alfileres.



No lavar a máquina



No secar en secadora.



No limpiar en seco.



No usar lejía.



No planchar.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

### 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Voltaje      | Frecuencia | Potencia |
|--------------|------------|----------|
| CA 220-240 V | 50 Hz      | 430 W    |

**Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.**

**Consumo de energía en modo apagado:**

**Consumo de energía en modo de espera: N/A**

**Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A**

### 4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

#### Imagen 1

1. Bolsa de agua caliente
2. Puerto de carga
3. Adaptador de carga

### 5. INSTRUCCIONES DE USO

**Desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.**

**Antes del primer uso**

1. Retire todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe que el aparato no presente daños antes de utilizarlo.
3. Asegúrese de que la tensión de red se corresponde con la indicada en la etiqueta de características técnicas.

**Carga de la bolsa de agua caliente**

1. Coloque la bolsa de agua caliente sobre una superficie plana y estable.
2. Conecte el conector de carga firmemente a la toma de carga de la bolsa de agua caliente.
3. Enchufe el cargador a una toma de corriente adecuada.
4. La luz indicadora se encenderá durante la carga.
5. Cargue el aparato durante aproximadamente 8-15 minutos o hasta que la luz indicadora se apague. Esto significa que la bolsa de agua está lista para usar.
6. Desconecte el cargador de la red eléctrica y, a continuación, desconéctelo de la bolsa de agua caliente.
7. la bolsa de agua caliente proporcionará calor durante aproximadamente 2 horas.

**importante:** nunca utilice la bolsa de agua caliente mientras esté conectada al cargador.

**Cómo utilizar la bolsa de agua caliente**

1. Una vez cargado, la bolsa de agua caliente está lista para su uso.
2. Aplique la bolsa de agua caliente en la zona deseada del cuerpo.
3. El calor disminuirá gradualmente durante el uso.
4. Recargue el aparato solo cuando sea necesario.

**Protección contra el sobrecalentamiento**

Este aparato está equipado con un sistema de protección de seguridad interno. Si se detecta una temperatura anómala durante la carga, el proceso de carga se detendrá automáticamente para garantizar un funcionamiento seguro.

**Advertencias**

#### Imagen 2

1. Debe cargarse sobre una superficie plana.
2. No lo utilice mientras se está cargando.
3. No lo cargue en posición vertical ni inclinada.
4. No coloque objetos pesados sobre el producto.

### 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte el cargador de la red eléctrica antes de limpiarlo.
2. Limpie la superficie con un paño suave y ligeramente humedecido.
3. No utilice limpiadores abrasivos ni disolventes.
4. No sumerja el aparato ni el cargador en agua.

**Almacenamiento**

1. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de guardarlo.
2. Guárdelo en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa.
3. No coloque objetos pesados sobre el producto durante su almacenamiento.

## 1. **IMPORTANT NOTICE:**

- Always read the instruction manual carefully before use.
- This manual can be downloaded from our website [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Keep these instructions for future reference.

## 2. **Safety instructions for the user**

### GENERAL PRECAUTIONS

### **General precautions during the use of electrical equipment**

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.



### **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging the appliance.
- Never immerse the appliance or plug in water or any other liquid. If the appliance should fall into water, immediately disconnect it from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. If the cable

is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

- If the power cable is damaged, it must be replaced by a special cable or similar cable available from the supplier or after-sales service.
- If the appliance malfunctions or has been damaged in any way, return it to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as cooking plates, gas burners, ovens or similar items.
- Do not place flammable material near the appliance.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor or if there are visible signs of damage.
- Do not allow the power cord to hang or to come into contact with the hot surfaces of the appliance.



### **Restrictions for use with children and the elderly**

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children
- Keep children and bystanders away when using this appliance.



### **Restrictions on use when using the appliance**

- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not clip or crease the power cord.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use when charging.
- Do not use pins on the heating bag.
- Do not iron or dry clean the product.
- Do not use if leak occurs.
- Do not puncture, cut or otherwise damage any part of the heating water bag.
- Keep the appliance away from flammable material such as textiles, curtains, cardboard or paper, etc.
- Connect the appliance to the mains power supply with an earth socket withstanding a minimum of 4 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains power supply socket

properly. Do not alter the plug.

- If using a multi plug check ratings carefully as the current used by several appliances could easily exceed the rating of the multi plug.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains power supply to prevent the possibility of an electric shock.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Power cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- To avoid leakage or damage, do not press the warmer too hard during use.
- Pull out the charging rack when the warmer expands rapidly.
- Pay attention the adaptor becomes hot when charged.
- Do not carry the warmer using its charging adaptor. Always handle with care.
- Please remove the charging adaptor should you notice any abnormal noise, leaking and/or smoke from the appliance.
- To ensure heating is balanced, please shake the warmer when heating for 4-5 minutes.
- **CAUTION:** Do not leave the appliance unattended during use as there is a risk of an accident.
- This appliance is not intended to be used by guests in hospitality environments such as bed and breakfast, hotels, motels, and other types of residential environments, even in farm houses, areas of the kitchen staff in shops, offices and other work environments. This product is not intended for use in hospitals. It is for domestic use only.
- During use, do not place heavy or large objects on the heating bag.
- During use, do not place any heat sources on the bag, e.g. hot water bottles.
- Do not heat the bag on the cook top or in microwave. Only heat it with provided adaptor.
- The appliance must not be used for heating animals.
- This heating bag should not be used by small children or persons insensitive to heat.
- Examine the appliance regularly for signs of wear or damage. If such signs are observed, stop using the appliance.
- Always remove the adaptor before using it, never use the appliance, while adaptor connected to the power outlet.
- The product must not to be used by people insensitive to heat and other very vulnerable people who are unable to react to overheating.
- Do not use by children under 3 years old. Do not use if wet.
- This appliance is not washable.
- This appliance is not a toy.

- Do not store the appliance if it is still hot.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Unplug the appliance from the mains power supply when not in use and before undertaking any cleaning task
- If for some reason, the appliance catch fire, disconnect the appliance from the mains power supply and **DO NOT USE WATER TO PUT THE FIRE OUT.**

## CAUTION:



Lea este manual detenidamente antes de utilizarlo por primera vez.

Contiene información importante para su seguridad, así como para el uso y mantenimiento del equipo.



Not suitable for children under 3 years.



Do not use folded or rucked.



Do not insert pins.



Do not machine wash



Do not tumble dry.



Do not dry clean.



Do not bleach.



Do not iron.

**CLEANING AND MAINTENANCE** Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces of electrical appliances

### 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Voltage     | Frequency | Power |
|-------------|-----------|-------|
| AC 220-240V | 50Hz      | 430W  |

**This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.**

**Power consumption in off mode:**

**Power consumption in standby mode: N/A**

**Time after which the product enters into off mode: N/A**

### 4. PARTS DESCRIPTION

#### Image 1

1. Hot water bag
2. Charging port
3. Charging adaptor

### 5. INSTRUCTIONS FOR USE

**Fully unroll the appliance's power cable before each use.**

#### **Before first use**

1. Remove all packaging materials.
2. Check that the appliance is not damaged before use.
3. Ensure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating label.

#### **Charging hot water bag**

1. Place the hot water bag on a flat and stable surface.
2. Connect the charging connector securely to the charging socket on the hot water bag.
3. Plug the charger into a suitable mains socket.
4. The indicator light will illuminate during charging.
5. Charge the appliance for approximately 8–15 minutes or until the indicator light goes away. Which means water bag is ready to use.
6. Disconnect the charger from the mains supply and then disconnect it from the hot water bag.
7. The hot water bag will provide warmth for approximately up to 2 hours approx.

**Important:** Never use the hot water bag while it is connected to the charger.

#### **How to use hot water bag**

1. After charging, the hot water bag is ready for use.
2. Apply the hot water bag to the desired area of the body.
3. The heat will gradually decrease during use.
4. Recharge the appliance only when necessary.

#### **Overheat Protection**

This appliance is equipped with an internal safety protection system. If an abnormal temperature is detected during charging, the charging process will stop automatically to ensure safe operation.

#### **Warnings** Image 2

1. Must charge on flat surface.
2. Do not use while charging.
3. Do not charge upright or inclined.
4. Do not pin the product.

### 6. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Disconnect the charger from the mains supply before cleaning.
2. Wipe the surface with a soft, slightly damp cloth.
3. Do not use abrasive cleaners or solvents.
4. Do not immerse the appliance or charger in water.

#### **Storage**

1. Allow the appliance to cool completely before storage.
2. Store in a cool, dry place away from direct sunlight.
3. Do not place heavy objects on the product during storage.

## 1. **AVIS IMPORTANT :**

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

## 2. **Consignes de sécurité pour l'utilisateur**

### GENERAL PRECAUTIONS

### **Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique**

- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, il faut le débrancher de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.



### **Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures**

- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et faites-le réparer par un centre de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin

d'éviter tout danger.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou similaire disponible auprès du fournisseur ou du service après-vente.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou si celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes, telles que des plaques de cuisson, des brûleurs à gaz, des fours ou tout autre élément similaire.
- Ne placez pas de matériaux inflammables à proximité de l'appareil.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour soulever, transporter ou débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre ou s'il présente des signes visibles de détérioration.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre ou entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.



### **Restrictions concernant l'utilisation avec les enfants et les personnes âgées**

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance et d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez cet appareil.



### **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
- Ne pas pincer ni plier le cordon d'alimentation.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser pendant la charge.
- N'utilisez pas d'épingles sur le sac chauffant.
- Ne repassez pas et ne nettoyez pas à sec le produit.
- Ne pas utiliser en cas de fuite.
- Ne percez pas, ne coupez pas et n'endommagez en aucune manière une partie quelconque de la bouillotte.
- Tenez l'appareil à l'écart de tout matériau inflammable tel que les textiles, les rideaux, le carton ou le papier, etc.
- Branchez l'appareil sur le secteur à l'aide d'une prise avec mise à la terre d'une intensité minimale de 4 ampères.

- La fiche de l'appareil doit s'insérer correctement dans la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche.
- Si vous utilisez une multiprise, vérifiez soigneusement les caractéristiques techniques, car le courant consommé par plusieurs appareils pourrait facilement dépasser la capacité de la multiprise.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débranchez immédiatement l'appareil du secteur afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Vérifiez l'état du cordon d'alimentation. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Le cordon d'alimentation doit être inspecté régulièrement pour détecter tout signe de détérioration ; si le cordon est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Pour éviter toute fuite ou tout dommage, n'appuyez pas trop fort sur le réchauffeur pendant son utilisation.
- Retirez le support de chargement lorsque le chauffe-biberon se dilate rapidement.
- Attention : l'adaptateur devient chaud lorsqu'il est en charge.
- Ne transportez pas le chauffe-biberon en le tenant par son adaptateur de charge. Manipulez-le toujours avec précaution.
- Veuillez retirer l'adaptateur de charge si vous remarquez un bruit anormal, une fuite et/ou de la fumée provenant de l'appareil.
- Pour garantir un chauffage homogène, veuillez secouer le chauffe-biberon pendant 4 à 5 minutes.
- **ATTENTION** : Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation, car il existe un risque d'accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des clients dans des établissements d'hébergement tels que les chambres d'hôtes, les hôtels, les motels et autres types d'environnements résidentiels, y compris les gîtes ruraux, les zones réservées au personnel de cuisine dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans les hôpitaux. Il est réservé à un usage domestique.
- Pendant l'utilisation, ne placez pas d'objets lourds ou volumineux sur le sac chauffant.
- Pendant l'utilisation, ne placez aucune source de chaleur sur la bouillotte, par exemple des bouillottes.
- Ne chauffez pas la housse sur une plaque de cuisson ou au micro-ondes. Chauffez-la uniquement à l'aide de l'adaptateur fourni.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer des animaux.
- Cette bouillotte ne doit pas être utilisée par de jeunes enfants ou par des personnes insensibles à la chaleur.
- Vérifiez régulièrement l'appareil pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration. Si vous constatez de tels signes, cessez d'utiliser l'appareil.
- Retirez toujours l'adaptateur avant de l'utiliser ; n'utilisez jamais l'appareil lorsque l'adaptateur est branché sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur et d'autres personnes très vulnérables qui ne sont pas en mesure de réagir en cas de surchauffe.

- Ne pas utiliser par des enfants de moins de 3 ans. Ne pas utiliser si l'appareil est mouillé.
- Cet appareil n'est pas lavable.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Ne rangez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- Ne pas utiliser l'appareil si les pièces ou les accessoires ne sont pas correctement fixés.
- Débranchez l'appareil de la prise secteur lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de procéder à tout nettoyage
- Si, pour une raison quelconque, l'appareil prend feu, débranchez-le du secteur et **N'UTILISEZ PAS D'EAU POUR ÉTEINDRE L'INCENDIE.**

## ATTENTION :



Lisez attentivement ce manuel avant la première utilisation. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.



Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.



Ne pas utiliser de papier froissé ou plissé.



Ne pas mettre d'épingles.



Ne pas laver en machine



Ne pas mettre au sèche-linge.



Ne pas nettoyer à sec.



Ne pas utiliser d'eau de Javel.



Ne pas repasser.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Veuillez-vous référer à la section nettoyage et entretien pour savoir comment nettoyer les surfaces des appareils électriques.

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Tension      | Fréquence | Puissance |
|--------------|-----------|-----------|
| CA 220-240 V | 50 Hz     | 430 W     |

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.

Consommation électrique en mode arrêt :

Consommation électrique en mode veille : N/A

Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

### 4. DESCRIPTION DES PIÈCES

#### Image 1

1. Sac à eau chaude
2. Port de recharge
3. Adaptateur de charge

### 5. MODE D'EMPLOI

**Déroulez complètement le câble d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.**

#### Avant la première utilisation

1. Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant utilisation.
3. Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur l'étiquette signalétique.

#### Chargement de la bouillotte

1. Placez la bouillotte sur une surface plane et stable.
2. Branchez fermement le connecteur de charge à la prise de charge de la bouillotte.
3. Branchez le chargeur sur une prise secteur appropriée.
4. Le voyant lumineux s'allume pendant la charge.
5. Chargez l'appareil pendant environ 8 à 15 minutes ou jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Cela signifie que la bouillotte est prête à l'emploi.
6. Débranchez le chargeur de la prise secteur, puis débranchez-le de la bouillotte.
7. La bouillotte vous procurera de la chaleur pendant environ 2 heures.

**Important :** n'utilisez jamais la bouillotte lorsqu'elle est branchée au chargeur.

#### Mode d'emploi de la bouillotte

1. Une fois chargé, le sac à eau chaude est prêt à l'emploi.
2. Appliquez la bouillotte sur la zone du corps souhaitée.
3. La chaleur diminuera progressivement pendant l'utilisation.
4. Ne rechargez l'appareil que lorsque cela est nécessaire.

#### Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'un système de protection interne. Si une température anormale est détectée pendant la recharge, le processus s'arrête automatiquement pour garantir un fonctionnement sûr.

#### Avertissements

#### Image 2

1. Doit être rechargé sur une surface plane.
2. Ne pas utiliser pendant la recharge.
3. Ne pas charger en position verticale ou inclinée.
4. Ne pas coincer le produit.

### 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer.
2. Essuyez la surface avec un chiffon doux et légèrement humide.
3. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ni de solvants.
4. Ne plongez pas l'appareil ou le chargeur dans l'eau.

#### Rangement

1. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
2. Rangez-le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
3. Ne placez pas d'objets lourds sur le produit pendant son rangement.

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado do nosso sítio Web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Instruções de segurança para o utilizador

### GENERAL PRECAUTIONS

### Precauções gerais durante a utilização de equipamento eléctrico

- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar quando qualquer aparelho eléctrico está a ser utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da alimentação eléctrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada de corrente.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem accionados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.



### Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Nunca utilizar acessórios não recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões corporais.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em

caso de danos no cabo, este só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial ou semelhante, disponível no fornecedor ou no serviço pós-venda.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, entregar o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies quentes, tais como placas de cozinha, queimadores a gás, fornos ou itens semelhantes.
- Não coloque materiais inflamáveis perto do aparelho.
- Não force o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído no chão ou se houver sinais visíveis de danos.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado nem em contacto com as superfícies quentes do aparelho.



### **Restrições para utilização com crianças e idosos**

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão e instruções prévias de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efectuadas por crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização deste aparelho.



### **Restrições de utilização do aparelho**

- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não prenda nem amasse o cabo de alimentação.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize durante o carregamento.
- Não utilize alfinetes na bolsa de aquecimento.
- Não passe a ferro nem lave a seco o produto.
- Não utilize se ocorrer uma fuga.
- Não perfure, corte ou danifique de qualquer outra forma qualquer parte da bolsa de água aquecida.
- Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis, tais como têxteis, cortinas, cartão ou papel, etc.
- Ligue o aparelho à rede elétrica através de uma tomada com ligação

à terra com uma capacidade mínima de 4 amperes.

- A ficha do aparelho deve encaixar corretamente na tomada da rede elétrica. Não altere a ficha.
- Se utilizar uma extensão, verifique cuidadosamente as especificações, uma vez que a corrente utilizada por vários aparelhos pode facilmente exceder a capacidade da extensão.
- Se alguma das caixas do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar a possibilidade de um choque elétrico.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- O cabo de alimentação deve ser inspecionado regularmente para verificar se há sinais de danos e, se o cabo estiver danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
- Para evitar fugas ou danos, não pressione o aquecedor com demasiada força durante a utilização.
- Retire a base de carregamento quando o aquecedor se expandir rapidamente.
- Tenha em atenção que o adaptador fica quente quando está a carregar.
- Não transporte o aquecedor utilizando o seu adaptador de carregamento. Manuseie sempre com cuidado.
- Retire o adaptador de carregamento caso note qualquer ruído anormal, fuga e/ou fumo proveniente do aparelho.
- Para garantir um aquecimento equilibrado, agite o aquecedor durante 4-5 minutos enquanto aquece.
- **ATENÇÃO:** Não deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização, pois existe o risco de acidente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por hóspedes em ambientes de hospitalidade, tais como pensões, hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais, mesmo em casas de campo, áreas do pessoal de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho. Este produto não se destina a ser utilizado em hospitais. É apenas para uso doméstico.
- Durante a utilização, não coloque objetos pesados ou de grandes dimensões sobre a bolsa de aquecimento.
- Durante a utilização, não coloque quaisquer fontes de calor sobre a bolsa, por exemplo, garrafas de água quente.
- Não aqueça a bolsa no fogão ou no micro-ondas. Aqueça-a apenas com o adaptador fornecido.
- O aparelho não deve ser utilizado para aquecer animais.
- Esta bolsa térmica não deve ser utilizada por crianças pequenas ou por pessoas insensíveis ao calor.
- Inspeccione regularmente o aparelho para verificar se apresenta sinais de desgaste ou danos. Se forem observados tais sinais, pare de utilizar o aparelho.
- Retire sempre o adaptador antes de utilizar o aparelho; nunca utilize o aparelho com o adaptador ligado à tomada.
- O produto não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor e

outras pessoas muito vulneráveis que sejam incapazes de reagir ao sobreaquecimento.

- Não utilizar em crianças com menos de 3 anos. Não utilizar se estiver molhado.
- Este aparelho não é lavável.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Não guarde o aparelho enquanto estiver ainda quente.
- Não utilize o aparelho se as peças ou acessórios não estiverem devidamente colocados.
- Desligue o aparelho da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de realizar qualquer tarefa de limpeza
- Se, por algum motivo, o aparelho pegar fogo, desligue-o da rede elétrica e **NÃO USE ÁGUA PARA APAGAR O FOGO.**

### ATENÇÃO:



Leia este manual na íntegra antes da primeira utilização. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.



Não adequado para crianças com menos de 3 anos.



Não utilize peças dobradas ou amarradas.



Não coloque alfinetes.



Não lavar na máquina



Não secar na máquina.



Não limpar a seco.



Não utilizar lixívia.



Não passar a ferro.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies dos aparelhos eléctricos

### 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Tensão       | Frequência | Potência |
|--------------|------------|----------|
| CA 220-240 V | 50 Hz      | 430 W    |

**Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.**

**Consumo de energia no modo desligado:**

**Consumo de energia no modo de espera: N/A**

**Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A**

### 4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

#### Imagem 1

1. Bolsa de água quente
2. Porta de carregamento
3. Adaptador de carregamento

### 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**Desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.**

**Antes da primeira utilização**

1. Remova todos os materiais de embalagem.
2. Verifique se o aparelho não está danificado antes de o utilizar.
3. Certifique-se de que a tensão da rede elétrica corresponde à tensão indicada na etiqueta de identificação.

**Carregar a bolsa de água quente**

1. Coloque a bolsa de água quente sobre uma superfície plana e estável.
2. Ligue o conector de carregamento firmemente à tomada de carregamento da bolsa de água quente.
3. Ligue o carregador a uma tomada de rede adequada.
4. A luz indicadora acenderá durante o carregamento.
5. Carregue o aparelho durante aproximadamente 8 a 15 minutos ou até que a luz indicadora se apague. Isso significa que a bolsa de água está pronta a usar.
6. Desligue o carregador da tomada e, em seguida, desligue-o da bolsa de água quente.
7. A bolsa de água quente irá fornecer calor durante aproximadamente 2 horas.

**Importante:** Nunca utilize a bolsa de água quente enquanto estiver ligada ao carregador.

**Como utilizar a bolsa de água quente**

1. Após o carregamento, a bolsa de água quente está pronta a usar.
2. Aplique a bolsa de água quente na área desejada do corpo.
3. O calor diminuirá gradualmente durante a utilização.
4. Recarregue o aparelho apenas quando necessário.

**Proteção contra sobreaquecimento**

Este aparelho está equipado com um sistema de proteção de segurança interno. Se for detetada uma temperatura anormal durante o carregamento, o processo de carregamento irá parar automaticamente para garantir um funcionamento seguro.

**Avisos** Imagem 2

1. Deve carregar numa superfície plana.
2. Não utilize enquanto estiver a carregar.
3. Não carregue na vertical ou inclinado.
4. Não prenda o produto.

### 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue o carregador da rede elétrica antes de limpar.
2. Limpe a superfície com um pano macio e ligeiramente húmido.
3. Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem solventes.
4. Não mergulhe o aparelho ou o carregador na água.

**Armazenamento**

1. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar.
2. Guarde num local fresco e seco, longe da luz solar direta.
3. Não coloque objetos pesados sobre o produto durante o armazenamento.

## 1. **WICHTIGER HINWEIS:**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Website [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

### **GENERAL PRECAUTIONS** **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten**

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den häuslichen, nicht-industriellen und nichtkommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein elektrisches Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist es notwendig, sie zu beaufsichtigen.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr

### **Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen. Um einen Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder

eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum, bevor Sie es wieder benutzen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf dieses nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles oder ähnliches Kabel ersetzt werden, das beim Lieferanten oder in der Kundendienstabteilung erhältlich ist.
- Im Falle einer Funktionsstörung oder einer Beschädigung des Geräts bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie Kochplatten, Gasbrenner, Öfen oder ähnliche Gegenstände.
- Stellen Sie keine brennbaren Materialien in die Nähe des Geräts.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Netzkabel aus. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Anheben, Tragen oder Herausziehen des Geräts aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist oder sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen und vermeiden Sie den Kontakt mit den heißen Oberflächen des Geräts.



### **Beschränkungen für die Verwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Kinder und Umstehende bei der Benutzung dieses Geräts fern.



### **Bei der Verwendung des Geräts zu beachtende Hinweise**

- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.

- Das Netzkabel darf nicht geknickt oder geknittert werden.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Nicht während des Ladevorgangs verwenden.
- Verwenden Sie keine Nadeln am Heizkissen.
- Das Produkt nicht bügeln oder chemisch reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es undicht ist.
- Den Heizwassersack nicht durchstechen, zerschneiden oder anderweitig beschädigen.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien wie Textilien, Vorhängen, Pappe oder Papier usw. fern.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an, die für mindestens 4 Ampere ausgelegt ist.
- Der Stecker des Geräts muss fest in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht.
- Wenn Sie eine Mehrfachsteckdose verwenden, prüfen Sie die Nennwerte sorgfältig, da der von mehreren Geräten aufgenommene Strom die Nennleistung der Mehrfachsteckdose leicht überschreiten könnte.
- Sollte das Gehäuse des Geräts beschädigt werden, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- Das Netzkabel sollte regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen überprüft werden; ist das Kabel beschädigt, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Um Leckagen oder Beschädigungen zu vermeiden, drücken Sie während des Gebrauchs nicht zu fest auf den Wärmer.
- Ziehen Sie das Ladegestell heraus, wenn sich der Wärmer schnell ausdehnt.
- Beachten Sie, dass der Adapter beim Laden heiß wird.
- Tragen Sie den Wärmer nicht am Ladeadapter. Gehen Sie stets vorsichtig damit um.
- Bitte entfernen Sie den Ladeadapter, sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Auslaufen und/oder Rauchentwicklung am Gerät bemerken.
- Um eine gleichmäßige Erwärmung zu gewährleisten, schütteln Sie den Wärmer bitte während des 4–5-minütigen Erwärmungsvorgangs.
- **VORSICHT:** Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt, da Unfallgefahr besteht.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Gäste in Beherbergungsbetrieben wie Bed & Breakfast, Hotels, Motels und anderen Arten von Wohnumgebungen bestimmt, auch nicht in Bauernhäusern, Küchenbereichen von Geschäften, Büros und anderen Arbeit-

sumgebungen.

Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen. Es ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Legen Sie während des Gebrauchs keine schweren oder großen Gegenstände auf den Wärmesack.
- Stellen Sie während des Gebrauchs keine Wärmequellen auf den Beutel, z. B. Wärmflaschen.
- Erwärmen Sie den Beutel nicht auf dem Kochfeld oder in der Mikrowelle. Erwärmen Sie ihn ausschließlich mit dem mitgelieferten Adapter.
- Das Gerät darf nicht zum Erwärmen von Tieren verwendet werden.
- Dieser Wärmebeutel darf nicht von kleinen Kindern oder Personen verwendet werden, die kein Wärmeempfinden haben.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen. Wenn solche Anzeichen festgestellt werden, stellen Sie die Nutzung des Geräts ein.
- Entfernen Sie vor der Verwendung immer den Stecker; verwenden Sie das Gerät niemals, während der Stecker an die Steckdose angeschlossen ist.
- Das Produkt darf nicht von Personen verwendet werden, die unempfindlich gegenüber Hitze sind, sowie von anderen besonders gefährdeten Personen, die nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Nicht verwenden, wenn das Gerät nass ist.
- Dieses Gerät ist nicht waschbar.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Lagern Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Teile oder Zubehör nicht ordnungsgemäß angebracht sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.
- Sollte das Gerät aus irgendeinem Grund Feuer fangen, trennen Sie es vom Stromnetz und **VERWENDEN SIE KEIN WASSER ZUM LÖSCHEN DES BRANDES.**

## VORSICHT:



Lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

Sie enthält wichtige Informationen zu Ihrer Sicherheit sowie zur Verwendung und Wartung des Geräts.



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.



Verwenden Sie keine gefalteten oder zerknitterten Exemplare.



Keine Stecknadeln verwenden.



Nicht in der Waschmaschine waschen



Nicht im Wäschetrockner trocknen.



Nicht chemisch reinigen.



Nicht bleichen.



Nicht bügeln.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung nach, wie Sie die Oberflächen von Elektrogeräten reinigen können.

### 3. TECHNISCHE DATEN

| Spannung     | Frequenz | Leistung |
|--------------|----------|----------|
| AC 220-240 V | 50 Hz    | 430 W    |

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.

Stromverbrauch im Aus-Zustand:

Stromverbrauch im Standby-Modus: N/A

Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

## 4. BESCHREIBUNG DER TEILE

### Bild 1

1. Wärmflasche
2. Ladeanschluss
3. Ladeadapter

## 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

**Rollen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig ab.**

### Vor dem ersten Gebrauch

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
2. Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Beschädigungen.
3. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

### Befüllen des Wärmebeutels

1. Legen Sie den Wärmebeutel auf eine ebene und stabile Fläche.
2. Stecken Sie den Ladestecker fest in die Ladebuchse am Wärmebeutel.
3. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose.
4. Die Kontrollleuchte leuchtet während des Ladevorgangs.
5. Laden Sie das Gerät etwa 8–15 Minuten lang auf oder bis die Kontrollleuchte erlischt. Das bedeutet, dass der Wärmebeutel einsatzbereit ist.
6. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und anschließend von der Wärmflasche.
7. Die Wärmflasche spendet ca. 2 Stunden lang Wärme.

**Wichtig:** Verwenden Sie den Wärmebeutel niemals, während er an das Ladegerät angeschlossen ist.

### Verwendung des Wärmebeutels

1. Nach dem Aufladen ist der Wärmebeutel einsatzbereit.
2. Legen Sie den Wärmebeutel auf die gewünschte Körperstelle.
3. Die Wärme nimmt während der Anwendung allmählich ab.
4. Laden Sie das Gerät nur bei Bedarf auf.

### Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem internen Sicherheitssystem ausgestattet. Wird während des Ladevorgangs eine ungewöhnliche Temperatur festgestellt, wird der Ladevorgang automatisch unterbrochen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

### Warnhinweise **Bild 2**

1. Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche aufgeladen werden.
2. Nicht während des Ladevorgangs verwenden.
3. Laden Sie das Gerät nicht in aufrechter oder geneigter Position.
4. Das Produkt nicht festklemmen.

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Trennen Sie das Ladegerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
2. Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen, leicht feuchten Tuch ab.
3. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
4. Tauchen Sie das Gerät oder das Ladegerät nicht in Wasser.

### Lagerung

1. Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung vollständig abkühlen.
2. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
3. Stellen Sie während der Lagerung keine schweren Gegenstände auf das Produkt.

## 1. **AVVISO IMPORTANTE::**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

## 2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL  
PRECAUTIONS

### **Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico interno, non industriale e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e possono provocare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione non corretta.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare l'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico da parte o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dall'alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.



### **Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In

caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o simile disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Non collocare l'apparecchio su superfici calde, quali piastre di cottura, fornelli a gas, forni o simili.
- Non collocare materiali infiammabili vicino all'apparecchio.
- Non forzare il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra o se presenta segni visibili di danneggiamento.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda o entri in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.



### **Restrizioni per l'uso con bambini e anziani**

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano state preventivamente sorvegliate e istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere lontani i bambini e le persone che si trovano nelle vicinanze durante l'uso di questo apparecchio.



### **Restrizioni d'uso relative all'utilizzo dell'apparecchio**

- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Non piegare o sgualcire il cavo di alimentazione.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare durante la ricarica.
- Non utilizzare spilli sulla borsa riscaldante.
- Non stirare né lavare a secco il prodotto.
- Non utilizzare in caso di perdite.
- Non forare, tagliare o danneggiare in altro modo alcuna parte della borsa dell'acqua calda.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili quali tessuti, tende, cartone o carta, ecc.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite una presa con messa a terra in grado di sopportare almeno 4 ampere.

- La spina dell'apparecchio deve inserirsi correttamente nella presa di alimentazione di rete. Non modificare la spina.
- Se si utilizza una presa multipla, controllare attentamente i valori nominali poiché la corrente utilizzata da più apparecchi potrebbe facilmente superare la portata della presa multipla.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente per verificare che non presenti segni di danneggiamento e, se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Per evitare perdite o danni, non premere troppo forte sullo scaldavivande durante l'uso.
- Estrarre il supporto di ricarica quando lo scaldavivande si espande rapidamente.
- Prestare attenzione: l'adattatore diventa caldo durante la ricarica.
- Non trasportare lo scaldavivande utilizzando l'adattatore di ricarica. Maneggiare sempre con cura.
- Si prega di rimuovere l'adattatore di ricarica qualora si notino rumori anomali, perdite e/o fumo provenienti dall'apparecchio.
- Per garantire un riscaldamento uniforme, agitare lo scaldavivande durante il riscaldamento per 4-5 minuti.
- **ATTENZIONE:** Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso poiché sussiste il rischio di incidenti.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di ospiti in ambienti ricettivi quali bed and breakfast, hotel, motel e altri tipi di ambienti residenziali, nemmeno in agriturismi, aree riservate al personale di cucina nei negozi, uffici e altri ambienti di lavoro. Questo prodotto non è destinato all'uso in ambito ospedaliero. È esclusivamente per uso domestico.
- Durante l'uso, non appoggiare oggetti pesanti o di grandi dimensioni sulla borsa riscaldante.
- Durante l'uso, non collocare alcuna fonte di calore sulla borsa, ad es. borse dell'acqua calda.
- Non riscaldare la borsa sul piano cottura o nel microonde. Riscaldarla esclusivamente con l'adattatore in dotazione.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per riscaldare animali.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da bambini piccoli o da persone insensibili al calore.
- Controllare regolarmente l'apparecchio per verificare l'eventuale presenza di segni di usura o danni. Se si osservano tali segni, smettere di utilizzare l'apparecchio.
- Rimuovere sempre l'adattatore prima dell'uso; non utilizzare mai l'apparecchio mentre l'adattatore è collegato alla presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone molto vulnerabili che non sono in grado di reagire

al surriscaldamento.

- Non utilizzare in presenza di bambini di età inferiore ai 3 anni. Non utilizzare se bagnato.
- Questo apparecchio non è lavabile.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Non riporre l'apparecchio se è ancora caldo.
- Non utilizzare l'apparecchio se le parti o gli accessori non sono montati correttamente.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia
- Se per qualche motivo l'apparecchio dovesse prendere fuoco, scollegarlo dalla rete elettrica e **NON UTILIZZARE ACQUA PER SPEGNERE L'INCENDIO.**

## ATTENZIONE:



Leggere attentamente questo manuale prima del primo utilizzo.

Contiene informazioni importanti per la vostra sicurezza, nonché per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.



Non adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni.



Non utilizzare se piegato o sgualcito.



Non inserire spilli.



Non lavare in lavatrice



Non asciugare in asciugatrice.



Non lavare a secco.



Non candeggiare.



Non stirare.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Per i dettagli sulla pulizia delle superfici degli apparecchi elettrici, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

| Tensione     | Frequenza | Potenza |
|--------------|-----------|---------|
| CA 220-240 V | 50 Hz     | 430 W   |

**Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.**

**Consumo energetico in modalità spento:**

**Consumo energetico in modalità standby: N/A**

**Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A**

### 4. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

#### Immagine 1

1. Sacca per l'acqua calda
2. Porta di ricarica
3. Adattatore di ricarica

### 5. ISTRUZIONI PER L'USO

**Srotolare completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.**

**Prima del primo utilizzo**

1. Posizionare la borsa dell'acqua calda su una superficie piana e stabile.
2. Collegare saldamente il connettore di ricarica alla presa di ricarica sulla borsa dell'acqua calda.
3. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adeguata.
4. La spia si accenderà durante la ricarica.
5. Caricare l'apparecchio per circa 8-15 minuti o fino a quando la spia non si spegne. Ciò significa che la borsa dell'acqua calda è pronta per l'uso.
6. Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica e poi scollegarlo dalla borsa dell'acqua calda.
7. La borsa dell'acqua calda fornirà calore per circa 2 ore.

**Importante:** non utilizzare mai la borsa dell'acqua calda mentre è collegata al caricabatterie.

**Come utilizzare la borsa dell'acqua calda**

1. Dopo la ricarica, la borsa dell'acqua calda è pronta per l'uso.
2. Applicare la borsa dell'acqua calda sulla zona del corpo desiderata.
3. Il calore diminuirà gradualmente durante l'uso.
4. Ricaricare l'apparecchio solo quando necessario.

**Protezione da surriscaldamento**

Questo apparecchio è dotato di un sistema di protezione di sicurezza interno. Se durante la ricarica viene rilevata una temperatura anomala, il processo di ricarica si interromperà automaticamente per garantire un funzionamento sicuro.

**Avvertenze**

#### Immagine 2

1. Ricaricare su una superficie piana.
2. Non utilizzare durante la ricarica.
3. Non ricaricare in posizione verticale o inclinata.
4. Non schiacciare il prodotto.

### 6. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima della pulizia.
2. Pulire la superficie con un panno morbido e leggermente inumidito.
3. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi.
4. Non immergere l'apparecchio o il caricabatterie in acqua.

**Conservazione**

1. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.
2. Conservare in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.
3. Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto durante la conservazione.

## 1. AVÍS IMPORTANT:

- Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.

## 2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

### GENERAL PRECAUTIONS

### Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- Aquest producte està dissenyat per a ús interior domèstic, no industrial i no comercial. No utilitzeu l'article a l'aire lliure ni per a cap altre propòsit. Un mal ús o una manipulació inadequada poden causar problemes amb l'aparell i ferir l'usuari.
- La unitat només s'ha d'utilitzar per a la finalitat prevista. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent quan l'aparell no estigui en ús. No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- Cal vigilar quan s'està utilitzant algun aparell elèctric per o a prop dels nens.
- Abans de netejar o emmagatzemar l'aparell, desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar.
- El dispositiu no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver estat apagat. Per desconnectar-lo completament, desconnecteu-lo de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



### Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No utilitzis mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. Si l'aparell cau a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un centre de servei autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-ho.
- No utilitzis l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu

servei tècnic o persones amb qualificació similar per a evitar irdcos.

- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de substituir-se per un cable especial o similar disponible en el proveïdor o en el servei postvenda.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun mal, retorni'l al centre de servei autoritzat més pròxim perquè ho examinin, reparin o ajustin.
- No col·loqueu l'aparell sobre superfícies calentes, com ara plaques de cocció, fogons de gas, forns o elements similars.
- No col·loqueu material inflamable a prop de l'aparell.
- No forceu el cable d'alimentació. No utilitzeu mai el cable d'alimentació per aixecar, transportar o desenroscar l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell si ha caigut a terra o si presenta signes visibles de danys.
- No deixeu que el cable d'alimentació pengi ni que entri en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.



### **Restriccions d'ús amb nens i gent gran**

- Els nens han de ser supervisats per a assegurar-se que no juguen amb l'aparell.
- Aquest aparell no està destinat a ser utilitzat per persones (inclosos nens) les capacitats físiques dels quals, sensorials o mentals estiguin disminuïdes, o per persones que manquin d'experiència o coneixements, tret que hagin estat supervisades prèviament i instruïdes en l'ús de l'aparell per una persona responsable de la seva seguretat.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.
- Mantingueu els nens i les persones a prop lluny quan utilitzeu aquest aparell.



### **Restriccions d'ús en utilitzar l'aparell**

- No enrotlleu el cable d'alimentació al voltant de l'aparell.
- No estrènyeu ni doblegueu el cable d'alimentació.
- No toqueu la presa amb les mans mullades.
- No utilitzeu l'aparell mentre es carrega.
- No utilitzeu agulles a la bossa d'escalfament.
- No planxeu ni netegeu en sec el producte.
- No utilitzeu si hi ha fuites.
- No punxeu, talleu ni danyeu cap part de la bossa d'aigua calefactant.
- Mantingueu l'aparell allunyat de materials inflamables com ara teixits, cortines, cartró o paper, etc.
- Connecta l'aparell a la font d'alimentació de la xarxa amb una presa de terra que suporti un mínim de 4 amperes.
- La presa de corrent de l'aparell ha d'encaixar correctament a la presa de paret. No modifiqueu la presa.

- Si utilitzeu una regleta de presa, comproveu amb atenció la potència nominal, ja que la corrent consumida per diversos aparells podria superar fàcilment la potència de la regleta.
- Si es trenca alguna part de l'aparell, desconnecteu-lo immediatament de la font d'alimentació per evitar la possibilitat d'una descàrrega elèctrica.
- Comproveu l'estat del cable d'alimentació. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de descàrrega elèctrica.
- El cable d'alimentació s'ha d'examinar regularment per detectar signes de danys i, si el cable està danyat, no s'ha d'utilitzar l'aparell.
- Per evitar fuites o danys, no premeu massa fort l'escalfador durant l'ús.
- Tireu la reixeta de càrrega quan l'escalfador s'expandeixi ràpidament.
- Tingueu en compte que l'adaptador s'escalfa quan està connectat.
- No transportis l'escalfador utilitzant el seu adaptador de càrrega. Maneja'l sempre amb cura.
- Si observeu qualsevol soroll anormal, fuites i/o fum de l'aparell, retireu l'adaptador de càrrega.
- Per garantir una distribució uniforme de la calor, agiteu l'escalfador durant 4-5 minuts mentre s'escalfa.
- **PRECAUCIO:** No deixeu l'aparell sense vigilància durant l'ús, ja que hi ha risc d'accident.
- Aquest aparell no està pensat per ser utilitzat per hostes en entorns d'hostaleria com ara cases d'hostes, hotels, motels i altres tipus d'entorns residencials, fins i tot en masies, zones del personal de cuina en botigues, oficines i altres entorns de treball. Aquest producte no està pensat per a ús hospitalari. És només per a ús domèstic.
- Durant l'ús, no col·loqueu objectes pesants o grans sobre la bossa d'escalfament.
- Durant l'ús, no col·loqueu cap font de calor sobre la bossa, com ara ampolles d'aigua calenta.
- No escalfeu la bossa a la placa de cocció ni al microones. Només escalfeu-la amb l'adaptador subministrat.
- L'aparell no s'ha d'utilitzar per escalfar animals.
- Aquesta bossa de calor no s'ha d'utilitzar amb nens petits ni amb persones insensibles a la calor.
- Inspeccioneu l'aparell regularment per detectar signes de desgast o danys. Si observeu aquests signes, deixeu d'utilitzar l'aparell.
- Tireu sempre l'adaptador abans d'utilitzar-lo; no utilitzeu mai l'aparell amb l'adaptador connectat a la presa de corrent.
- El producte no s'ha d'utilitzar per persones insensibles a la calor ni per altres persones molt vulnerables que no puguin reaccionar a un sobreescalfament.
- No l'utilitzin nens menors de 3 anys. No l'utilitzin si està humit.
- Aquest aparell no es pot rentar.

- Aquest aparell no és un joguet.
- No emmagatzemeu l'aparell si encara està calent.
- No utilitzeu l'aparell si les peces o els accessoris no estan correctament col·locats.
- Desendollegeu l'aparell de la presa de corrent quan no el feu servir i abans de fer qualsevol tasca de neteja
- Si per alguna raó l'aparell s'encén, desconnecteu-lo de la font d'alimentació i **NO UTILITZEU AIGUA PER APAGAR EL FOC.**

## PRECAUCIÓ:



Llegeixi aquest manual detingudament abans d'utilitzar-lo per primera vegada. Conté informació important per a la seva seguretat, així com per a l'ús i manteniment de l'equip.



No apto para niños menores de 3 años.



No utilices papel doblado ni arrugado.



No utilitzi agulles.



No rentar a màquina



No assecar en assecadora.



No netejar en sec.



No usar lleixiu.



No planxar.

## NETEJA I MANTENIMENT

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar les superfícies dels aparells elèctrics.

### 3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

| Tensió       | Freqüència | Potència |
|--------------|------------|----------|
| CA 220-240 V | 50 Hz      | 430 W    |

**Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.**

**Consum d'energia en mode apagat:**

**Consum d'energia en mode d'espera: N/A**

**Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A**

### 4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

#### Imatge 1

1. Sac deigua calenta
2. Port de càrrega
3. Adaptador de càrrega

### 5. INSTRUCCIONS D'ÚS

**Desenrotlleu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.**

**Abans del primer ús**

1. Retireu tots els materials d'embalatge.
2. Comproveu que l'aparell no estigui danyat abans d'utilitzar-lo.
3. Assegureu-vos que la tensió de la xarxa correspongui a la tensió indicada a l'etiqueta de característiques.

**Càrrega de la bossa d'aigua calenta**

1. Col·loqueu la bossa d'aigua calenta sobre una superfície plana i estable.
2. Connecta fermament el connector de càrrega a la presa de càrrega de la bossa d'aigua calenta.
3. Endolla el carregador a una presa de corrent adequada.
4. L'indicador s'encendrà durant la càrrega.
5. Carregueu l'aparell durant uns 8–15 minuts o fins que l'indicador s'apagi. Això vol dir que la bossa d'aigua està a punt per utilitzar-se.
6. Desconnecta el carregador de la font d'alimentació i després desconnecta'l de la bossa d'aigua calenta.
7. La bossa d'aigua calenta proporcionarà calor durant aproximadament 2 hores.

**Important:** No utilitzeu mai la bossa d'aigua calenta mentre estigui connectada al carregador.

**Com utilitzar la bossa d'aigua calenta**

1. Després de carregar-lo, el sac d'aigua calenta està a punt per utilitzar-lo.
2. Apliqueu la bossa d'aigua calenta a la zona del cos desitjada.
3. La calor disminuirà gradualment durant l'ús.
4. Recarregueu l'aparell només quan sigui necessari.

**Protecció contra sobreescalfament**

Aquest aparell està equipat amb un sistema de protecció de seguretat intern. Si es detecta una temperatura anormal durant la càrrega, el procés de càrrega s'aturarà automàticament per garantir un funcionament segur.

**Advertiments** Imatge 2

1. S'ha de carregar en una superfície plana.
2. No utilitzeu l'aparell mentre es carrega.
3. No carreguis l'aparell en posició vertical ni inclinada.
4. No punxeu el producte.

### 6. NETEJA I MANTENIMENT

1. Desconnectar el carregador de la font d'alimentació abans de netejar-lo.
2. Netegeu la superfície amb un drap suau i lleugerament humit.
3. No utilitzeu productes de neteja abrasius ni dissolvents.
4. No submergeiu l'aparell ni el carregador en aigua.

**Emmagatzematge**

1. Deixeu que l'aparell es refredi completament abans d'emmagatzemar-lo.
2. Deseu-lo en un lloc fresc, sec i protegit de la llum solar directa.
3. No col·loqueu objectes pesants sobre el producte durant l'emmagatzematge.



## 1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.



## 2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele



### Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní domácí, neprůmyslové a nekomerční použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a může způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné na ně dohlížet.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.



### Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než spotřebič zapojíte nebo odpojíte.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odneste do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním nebo podobným kabelem, který je k dispozici u dodavatele nebo v poprodejním oddělení.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jeho poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k přezkoumání, opravě nebo seřízení.
- Nepokládejte spotřebič na horké povrchy, jako jsou varné desky, plynové hořáky, trouby nebo podobné předměty.
- Nepokládejte hořlavé materiály do blízkosti přístroje.
- Na napájecí kabel netlačte. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k zvedání, přenášení nebo odpojování přístroje.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu nebo pokud vykazuje viditelné známky poškození.
- Nenechte napájecí kabel viset ani se dotýkat horkých povrchů přístroje.



### Omezení pro použití u dětí a starších osob

- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nebyly předem pod dohledem a nebyly poučeny o používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Při používání tohoto přístroje udržujte děti a osoby v okolí v bezpečné vzdálenosti.



### Omezení při používání přístroje

- Napájecí kabel neomotávejte kolem přístroje.
- Napájecí kabel nezkracujte ani neohýbejte.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřima rukama.
- Nepoužívejte během nabíjení.
- Nepoužívejte špendlíky na vyhřívacím vaku.
- Výrobek nežehlete ani nečistěte chemicky.
- Nepoužívejte v případě úniku tekutiny.
- Nepropichujte, neřežte ani jinak nepoškozujte žádnou část vyhřívacího vaku na vodu.
- Udržujte přístroj v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, jako jsou textilie, záclony, lepenka nebo papír atd.
- Připojte zařízení k síťovému napájení pomocí uzemněné zásuvky s minimální proudovou zatížitelností 4 ampéry.
- Zástrčka přístroje musí správně zapadnout do zásuvky elektrické sítě. Zástrčku neupravujte.
- Při použití rozbočovače pečlivě zkontrolujte jeho parametry, protože proud spotřebovaný několika spotřebiči může snadno překročit jmenovitý proud rozbočovače.
- Pokud dojde k poškození krytu přístroje, okamžitě odpojte přístroj od elektrické sítě, abyste předešli možnému úrazu elektrickým proudem.
- Zkontrolujte stav napájecího kabelu. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel by měl být pravidelně kontrolován, zda nevykazuje známky poškození, a pokud je kabel poškozen, nesmí být spotřebič používán.
- Aby nedošlo k úniku tekutin nebo poškození, netlačte na ohřívač během používání příliš silně.
- Vytáhněte nabíjecí stojan, když se ohřívač rychle roztahuje.
- Věnujte pozornost tomu, že se adaptér při nabíjení zahřívá.
- Ohřívač nepřenášejte za nabíjecí adaptér. Vždy s ním zacházejte opatrně.
- Pokud zaznamenáte jakékoli neobvyklé zvuky, únik tekutiny a/nebo kouř ze zařízení, odpojte prosím nabíjecí adaptér.
- Aby bylo zajištěno rovnoměrné zahřívání, prosím ohřívačem během 4–5 minut zahřívání zatřeste.
- **UPOZORNĚNÍ:** Během používání nenechávejte zařízení bez dozoru, protože hrozí nebezpečí úrazu.
- Tento přístroj není určen k použití hosty v ubytovacích zařízeních, jako jsou penziony, hotely, motely a jiné typy ubytovacích zařízení, a to ani v zemědělských usedlostech, v prostorech kuchyňského personálu v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích. Tento výrobek není určen k použití v nemocnicích. Je určen pouze pro domácí použití.
- Během používání nepokládejte na ohřívací vak těžké nebo velké předměty.
- Během používání na ohřívací vak nepokládejte žádné zdroje tepla, např. termofory.
- Vak neohřívajte na varné desce ani v mikrovlnné troubě. Ohřívajte jej pouze pomocí dodaného adaptéru.
- Přístroj nesmí být používán k ohřívání zvířat.
- Tento vyhřívací vak by neměly používat malé děti ani osoby s sníženou citlivostí na teplo.
- Pravidelně kontrolujte, zda na přístroji nejsou známky opotřebení nebo poškození. Pokud takové známky zjistíte, přestaňte přístroj používat.
- Před použitím vždy odpojte adaptér, nikdy nepoužívejte přístroj, když je adaptér připojen k elektrické zásuvce.
- Tento výrobek nesmí používat osoby necitlivé na teplo a jiné velmi zranitelné osoby, které nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Nepoužívejte u dětí mladších 3 let. Nepoužívejte, pokud je výrobek mokrý.
- Tento přístroj nelze umývat.
- Tento přístroj není hračka.
- Přístroj neskladujte, pokud je ještě horký.
- Nepoužívejte přístroj, pokud nejsou správně nasazeny jeho části nebo příslušenství.
- Odpojte přístroj od elektrické sítě, když jej nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Pokud z jakéhokoli důvodu dojde k vznícení přístroje, odpojte jej od elektrické sítě a NEPOUžívejte k UHASENÍ OHNĚ VODU.

## UPOZORNĚNÍ:



Před prvním použitím si tento návod pečlivě přečtěte.  
Obsahuje důležité informace týkající se vaší bezpečnosti, jakož i používání a údržby zařízení.



Nevhodné pro děti do 3 let.



Nepoužívejte složený nebo zmačkaný materiál.



Nepoužívejte špendlíky.



Nepoužívejte pračku



Nesušte v sušičce.



Nečistěte chemicky.



Nepoužívejte bělidla



Nežehlete.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů elektrických spotřebičů naleznete v části Čištění a údržba.

### 3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| Napětí       | Frekvence | Příkon |
|--------------|-----------|--------|
| CA 220-240 V | 50 Hz     | 430 W  |

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.

Spotřeba energie ve vypnutém stavu:

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

### 4. POPIS SOUČÁSTÍ

#### Obrázek 1

1. Ohřívací vak
2. Nabíjecí port
3. Nabíjecí adaptér

### 5. NÁVOD K POUŽITÍ

**Před každým použitím zcela rozviňte napájecí kabel přístroje.**

**Před prvním použitím**

1. Odstraňte veškerý obalový materiál.
2. Před použitím zkontrolujte, zda není přístroj poškozen.
3. Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.

**Nabíjení ohřívacího vaku**

1. Umístěte ohřívací vak na rovný a stabilní povrch.
2. Pevně připojte nabíjecí konektor k nabíjecí zásuvce na ohřívacím vaku.
3. Zapojte nabíječku do vhodné síťové zásuvky.
4. Během nabíjení se rozsvítí kontrolka.
5. Nabíjejte zařízení přibližně 8–15 minut nebo dokud kontrolka nezhasne. To znamená, že ohřívač vody je připraven k použití.
6. Odpojte nabíječku od elektrické sítě a poté ji odpojte od ohřívacího vaku.
7. Ohřívací vak bude poskytovat teplo přibližně po dobu až 2 hodin.

**Důležité:** Nikdy nepoužívejte ohřívací vak, když je připojen k nabíječce.

**Jak používat ohřívací vak**

1. Po nabití je ohřívací vak připraven k použití.
2. Přiložte ohřívací vak na požadované místo na těle.
3. Teplo se během používání postupně snižuje.
4. Přístroj dobíjejte pouze v případě potřeby.

**Ochrana proti přehřátí**

Tento přístroj je vybaven interním bezpečnostním systémem. Pokud je během nabíjení zjištěna abnormální teplota, proces nabíjení se automaticky zastaví, aby byl zajištěn bezpečný provoz.

**Upozornění** **Obrázek 2**

1. Nabíjejte na rovném povrchu.
2. Během nabíjení zařízení nepoužívejte.
3. Nenabíjejte ve svislé poloze ani v nakloněné poloze.
4. Produkt nezatěžujte.

### 6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě.
2. Povrch otřete měkkým, mírně navlhčeným hadříkem.
3. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
4. Ponořte přístroj ani nabíječku do vody.

**Skladování**

1. Nechte přístroj před uskladněním zcela vychladnout.
2. Skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření.
3. Během skladování na výrobek neukládejte těžké předměty.



## 1. VIGTIG MEDDELELSE:

- Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
- Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Gem disse instruktioner til senere brug.



## 2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

### GENERAL PRECAUTIONS

### Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Dette produkt er designet til indendørs, ikke-industriel og ikkekommerciel brug. Brug ikke produktet udendørs eller til noget andet formål. Misbrug eller ukorrekt håndtering kan forårsage problemer med apparatet og kan forårsage skade på brugeren.
- Enheden må kun bruges til det formål, den er beregnet til. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når et elektrisk apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatene er ikke designet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.



### Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du tilslutter eller frakobler apparatet.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal det straks tages ud af stikkontakten og bringes til et autoriseret servicecenter til reparation, før det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. I tilfælde af beskadigelse af ledningen må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt eller lignende kabel, der kan fås hos leverandøren eller eftersalgsafdelingen.
- I tilfælde af funktionsfejl på apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller justering.
- Apparatet må ikke placeres på varme overflader, såsom kogeplader, gasblus, ovne eller lignende.
- Placer ikke brandfarligt materiale i nærheden af apparatet.
- Undgå at trække for hårdt i ledningen. Brug aldrig ledningen til at løfte, bære eller trække stikket ud af stikkontakten.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, eller hvis der er synlige tegn på beskadigelse.
- Lad ikke ledningen hænge eller komme i kontakt med apparatets varme overflader.



### Begrænsninger for brug med børn og ældre

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis ysiske, sensoriske eller mentale evner er nedsat, eller af personer, der mangler erfaring eller viden, medmindre de på forhånd er blevet overvåget og instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for

deres sikkerhed.

- Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar enheden og dens ledning utilgængeligt for børn.
- Hold børn og tilskuere væk, når du bruger dette apparat.



### Begrænsninger i brugen af apparatet

- Vikl ikke ledningen rundt om apparatet.
- Strømkablet må ikke klippes eller krølles.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke apparatet, mens det oplades.
- Brug ikke nåle på varmeposen.
- Stryg eller rens ikke produktet.
- Brug ikke produktet, hvis der opstår lækage.
- Undgå at punktere, skære i eller på anden måde beskadige nogen del af varmeposen.
- Hold apparatet væk fra brændbare materialer såsom tekstiler, gardiner, pap eller papir osv.
- Tilslut apparatet til lysnettet via en jordforbundet stikkontakt, der kan klare mindst 4 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Stikket må ikke ændres.
- Hvis der anvendes en stikdåse, skal du kontrollere specifikationerne nøje, da den strøm, der bruges af flere apparater, let kan overstige stikdåsens specifikationer.
- Hvis nogen af apparatets kabinetter går i stykker, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen for at forhindre risikoen for elektrisk stød.
- Kontroller strømkablets tilstand. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Strømkablet skal regelmæssigt undersøges for tegn på beskadigelse, og hvis kablet er beskadiget, må apparatet ikke bruges.
- For at undgå lækage eller beskadigelse må du ikke trykke for hårdt på varmeren under brug.
- Træk opladningsstativet ud, når varmeren udvider sig hurtigt.
- Vær opmærksom på, at adapteren bliver varm, når den oplades.
- Bær ikke varmeren ved hjælp af dens opladningsadapter. Håndter altid med forsigtighed.
- Fjern opladningsadapteren, hvis du bemærker unormale lyde, lækage og/eller røg fra apparatet.
- For at sikre en jævn opvarmning skal du ryste varmeren, mens den varmer op i 4-5 minutter.
- **FORSIGTIG:** Lad ikke apparatet stå uden opsyn under brug, da der er risiko for ulykker.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af gæster i hotel- og restaurationsmiljøer såsom bed and breakfast, hoteller, moteller og andre typer boligmiljøer, heller ikke i landhuse, køkkenområder i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug på hospitaler. Det er udelukkende til husholdningsbrug.
- Under brug må der ikke placeres tunge eller store genstande på varmeposen.
- Under brug må der ikke placeres varmekilder på posen, f.eks. varmedunke.
- Varm ikke posen på komfuret eller i mikrobølgeovnen. Varm den kun op med den medfølgende adapter.
- Apparatet må ikke bruges til opvarmning af dyr.
- Denne varmepude må ikke anvendes af små børn eller personer, der ikke reagerer på varme.
- Undersøg apparatet regelmæssigt for tegn på slitage eller beskadigelse. Hvis der observeres sådanne tegn, skal du stoppe med at bruge apparatet.
- Fjern altid stikket, før du bruger det, og brug aldrig apparatet, mens stikket er tilsluttet stikkontakten.
- Produktet må ikke bruges af personer, der er ufølsomme over for varme, eller andre meget sårbare personer, der ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Må ikke anvendes af børn under 3 år. Må ikke anvendes, hvis den er våd.
- Dette apparat må ikke vaskes.
- Dette apparat er ikke et legetøj.
- Opbevar ikke apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Brug ikke apparatet, hvis dele eller tilbehør ikke er monteret korrekt.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du foretager rengøring.
- Hvis apparatet af en eller anden grund antændes, skal du trække stikket ud af stikkontakten og **MÅ IKKE BRUGE VAND TIL AT SLUKKE ILDEN.**

## FORSIGTIG:



Læs denne vejledning grundigt igennem inden første brug.  
Den indeholder vigtige oplysninger om din sikkerhed samt om brug og vedligeholdelse af udstyret.



Ikke egnet til børn under 3 år.



Brug ikke foldede eller krøllede stykker.



Sæt ikke nåle i.



Må ikke vaskes i vaskemaskine



Må ikke tørretumbles.



Må ikke renses.



Må ikke bleges.



Må ikke stryges.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader på elektriske apparater.

### 3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| Spænding     | Frekvens | Strøm |
|--------------|----------|-------|
| CA 220-240 V | 50 Hz    | 430 W |

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand:

Strømforbrug i standbytilstand: N/A

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

### 4. BESKRIVELSE AF DELE

#### Billede 1

1. Varmtvandspose
2. Opladningsport
3. Opladningsadapter

### 5. BRUGSANVISNING

Rul apparatets strømkabel helt ud før hver brug.

**Før første brug**

1. Fjern alt emballagemateriale.
2. Kontroller, at apparatet ikke er beskadiget, inden det tages i brug.
3. Sørg for, at netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på mærkaten.

**Opladning af varmtvandsposen**

1. Placer varmtvandsbeholderen på en flad og stabil overflade.
2. Sæt opladerstikket godt fast i opladningsstikket på varmtvandsposen.
3. Sæt opladeren i en passende stikkontakt.
4. Indikatorlampen lyser under opladningen.
5. Oplad apparatet i ca. 8–15 minutter, eller indtil indikatorlampen slukkes. Det betyder, at varmtvandsbeholderen er klar til brug.
6. Frakobl opladeren fra stikkontakten og derefter fra varmtvandsposen.
7. Varmtvandsposen vil give varme i ca. op til 2 timer.

**Vigtigt:** Brug aldrig varmedunken, mens den er tilsluttet opladeren.

**Sådan bruges varmedunken**

1. Efter opladning er varmeposen klar til brug.
2. Placer varmedunken på det ønskede område af kroppen.
3. Varmen aftager gradvist under brug.
4. Oplad kun apparatet, når det er nødvendigt.

**Overophedningsbeskyttelse**

Dette apparat er udstyret med et internt sikkerhedssystem. Hvis der registreres en unormal temperatur under opladningen, stopper opladningsprocessen automatisk for at sikre sikker drift.

**Advarsler** **Billede 2**

1. Skal oplades på et plant underlag.
2. Må ikke bruges under opladning.
3. Må ikke oplades i opretstående eller skråtstillet position.
4. Undgå at klemme produktet fast.

### 6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Frakobl opladeren fra strømforsyningen inden rengøring.
2. Tør overfladen af med en blød, let fugtet klud.
3. Brug ikke skurende rengøringsmidler eller opløsningsmidler.
4. Apparatet eller opladeren må ikke nedsænkes i vand.

**Opbevaring**

1. Lad apparatet køle helt af, før det opbevares.
2. Opbevar det på et køligt, tørt sted uden for direkte sollys.



## 1. POMEMBNO OBVESTILO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.



## 2. Varnostna navodila za uporabnika

### GENERAL PRECAUTIONS

### Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za domačo, neindustrijsko in nekomercialnouporabo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Nepravilna uporaba ali nepravilno ravnanje lahko povzroči težave z napravo in lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini, ga je treba nadzorovati.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma odklopljena od električnega omrežja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



### Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite napravo.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in odnesite v popravilo pooblaščenemu servisnemu centru.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bise izognili nevarnostim.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim ali podobnim kablom, ki je na voljo pri dobavitelju ali v poprodajni službi.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru, da ga pregleda, popravi ali nastavi.
- Aparata ne postavljajte na vroče površine, kot so kuhalne plošče, plinski gorilniki, pečice ali podobno.
- V bližino naprave ne postavljajte vnetljivih materialov.
- Ne silite napajalnega kabla. Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte za dvigovanje, prenašanje ali izklapljanje naprave.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla ali če so vidni znaki poškodb.
- Ne dopustite, da bi napajalni kabel visel ali prišel v stik z vročimi površinami naprave.



### Omejitve za uporabo pri otrocih in starejših

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z manjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj ali znanja, razen če jih je oseba, ki je odgovoran za njihovo varnost, predhodno nadzorovala in jih poučila o uporabi naprave.
- Čiščenja in vzdrževanja uporabnika ne smejo opravljati otroci.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok.
- Med uporabo tega aparata otroke in mimoidoče držite na varni razdalji.



### Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave

- Napajalnega kabla ne ovijajte okoli naprave.
- Napajalnega kabla ne zategujte in ne pregibajte.
- Vtiča ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Ne uporabljajte med polnjenjem.
- Na grelni vrečki ne uporabljajte zatičev.
- Izdelka ne likajte in ne čistite s suhim čiščenjem.
- Ne uporabljajte, če pride do puščanja.
- Ne prebodite, ne prerežite in ne poškodujte nobenega dela vrečke za ogrevanje z vodo.
- Napravo hranite stran od vnetljivih materialov, kot so tekstil, zavese, karton ali papir itd.
- Napravo priključite na omrežno napajanje z ozemljeno vtičnico, ki prenese najmanj 4 amperje.
- Vtič naprave mora pravilno sedeti v vtičnico. Vtiča ne spreminjajte.
- Če uporabljate večvtičnico, pazljivo preverite nazivne vrednosti, saj lahko tok, ki ga porabijo več naprav, zlahka preseže nazivno vrednost večvtičnice.
- Če se kateri koli del ohišja naprave poškoduje, takoj odklopite napravo iz omrežnega napajanja, da preprečite možnost električnega udara.
- Preverite stanje napajalnega kabla. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- Napajalni kabel je treba redno pregledovati, ali kaže znake poškodb, in če je kabel poškodovan, naprave ne smete uporabljati.
- Da bi se izognili puščanju ali poškodbam, med uporabo ne pritiskajte premočno na grelnik.
- Izvlecite polnilno stojalo, ko se grelnik hitro razširi.
- Bodite pozorni, saj se adapter med polnjenjem segreje.
- Grelnika ne nosite za polnilni adapter. Z njim vedno ravnajte previdno.
- Odstranite polnilni adapter, če opazite kakršen koli nenavaden zvok, uhajanje in/ali dim iz naprave.
- Da bi zagotovili enakomerno segrevanje, med segrevanjem 4–5 minut pretresite grelnik.
- **PREVIDNO:** Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora, saj obstaja nevarnost nesreče.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani gostov v gostinskih okoljih, kot so penzion, hoteli, moteli in druge vrste bivalnih okolij, niti v kmečkih hišah, prostorih kuhinjskega osebja v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih.
- Ta izdelek ni namenjen uporabi v bolnišnicah. Namenjen je izključno za domačo uporabo.
- Med uporabo ne postavljajte težkih ali velikih predmetov na grelno vrečko.
- Med uporabo na vrečko ne postavljajte virov toplote, npr. termoforjev.
- Vrečke ne segrevajte na kuhalni plošči ali v mikrovalovni pečici. Segrevajte jo izključno s priloženim adapterjem.
- Naprave ne smete uporabljati za ogrevanje živali.
- Te grelne blazine ne smejo uporabljati majhni otroci ali osebe, ki ne čutijo toplote.
- Napravo redno pregledujte, ali kaže znake obrabe ali poškodb. Če opazite takšne znake, prenehajte z uporabo naprave.
- Pred uporabo vedno odstranite adapter, naprave nikoli ne uporabljajte, ko je adapter priključen na vtičnico.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe, ki so neobčutljive na toploto, in druge zelo ranljive osebe, ki se ne morejo odzvati na pregrevanje.
- Ne uporabljajte pri otrocih, mlajših od 3 let. Ne uporabljajte, če je izdelek moker.
- Ta naprava ni pralna.
- Ta naprava ni igrača.
- Naprave ne shranjujte, če je še vroča.
- Naprave ne uporabljajte, če deli ali dodatki niso pravilno nameščeni.
- Napravo izključite iz omrežnega napajanja, ko je ni v uporabi in pred kakršnim koli čiščenjem.
- Če se naprava iz kakršnega koli razloga vname, jo izključite iz omrežja in **POŽARA NE GAŠITE Z VODO.**

## PREVIDNO:



Pred prvo uporabo natančno preberite ta priročnik.  
Vsebuje pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in vzdrževanje naprave.



Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let.



Ne uporabljajte zmečkanega ali zgrbančenega materiala.



Ne vstavljajte zaponk.



Ne perite v pralnem stroju



Ne sušite v sušilnem stroju.



Ne čistite s suhim čiščenjem.



Ne belite.



Ne likajte.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju površin električnih naprav najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

### 3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| Napetost     | Frekvenca | Moč   |
|--------------|-----------|-------|
| CA 220-240 V | 50 Hz     | 430 W |

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.

Poraba energije v izklopljenem načinu:

Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A

Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

### 4. OPIS DELOV

#### Slika 1

1. Vrečka za vročo vodo
2. Vtičnica za polnjenje
3. Polnilni adapter

### 5. NAVODILA ZA UPORABO

**Pred vsako uporabo popolnoma razvijte napajalni kabel naprave.**

**Pred prvo uporabo**

1. Odstranite ves embalažni material.
2. Pred uporabo preverite, ali naprava ni poškodovana.
3. Preverite, ali napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na tipski tablici.

**Polnjenje vrečke za vročo vodo**

1. Vrečko za vročo vodo postavite na ravno in stabilno površino.
2. Priključite polnilni konektor trdno na polnilno vtičnico na vrečki za toplo vodo.
3. Vtičnite polnilnik v ustrezno vtičnico.
4. Med polnjenjem se prižge kontrolna lučka.
5. Napravo polnite približno 8–15 minut ali dokler kontrolna lučka ne ugasne. To pomeni, da je vrečka za vročo vodo pripravljena za uporabo.
6. Odklopite polnilnik iz omrežne vtičnice in ga nato odklopite iz vrečke za toplo vodo.
7. Vrečka za toplo vodo bo zagotavljala toploto približno do 2 ur.

**Pomembno:** Vrečke z vročo vodo nikoli ne uporabljajte, medtem ko je priključena na polnilnik.

**Kako uporabljati vrečko za toplo vodo**

1. Po polnjenju je vrečka za toplo vodo pripravljena za uporabo.
2. Vroči vrečki za vodo priložite na zeleno mesto na telesu.
3. Toplota se bo med uporabo postopoma zmanjševala.
4. Napravo napolnite le, ko je to potrebno.

**Zaščita pred pregrevanjem**

Ta naprava je opremljena z notranjim varnostnim sistemom. Če se med polnjenjem zazna nenormalna temperatura, se proces polnjenja samodejno ustavi, da se zagotovi varno delovanje.

**Opozorila** **Slika 2**

1. Napravo je treba polniti na ravni površini.
2. Med polnjenjem naprave ne uporabljajte.
3. Ne polnite v pokončnem ali nagnjenem položaju.
4. Izdelka ne pritiskajte.

### 6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem odklopite polnilnik iz omrežja.
2. Površino obrišite z mehko, rahlo vlažno krpo.
3. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil.
4. Naprave ali polnilnika ne potaplajte v vodo.

**Shranjevanje**

1. Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
2. Shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe.
3. Med shranjevanjem na izdelek ne postavljajte težkih predmetov.



## 1. VAŽNA OBAVIJEST:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.



## 2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod je dizajniran za unutarnju upotrebu u kućanstvu, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozlijediti korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada aparat ne koristite. Ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen.
- Potrebno je nadzirati kada bilo koji električni uređaj koriste djeca ili u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno isključili, isključite ga iz mrežne utičnice.
- Uređaji nisu dizajnirani za upravljanje vanjskim timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.



### Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Nikada ne koristite dodatke koje proizvođač nije preporučio.
- Uporaba dodataka koje proizvođač uređaja nije preporučio ili prodao može rezultirati požarom, električnim udarom ili ozljedama osoba.
- Da biste izbjegli električni udar, pazite da su vam ruke suhe prije nego što spojite ili odspojite uređaj.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koji drugi tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz mreže i odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar na popravak prije ponovne upotrebe.
- Ne koristite uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni. Ako je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora se zamijeniti posebnim ili sličnim kabelom dostupnim od dobavljača ili odjela za naknadnu prodaju.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servisnu centar na pregled, popravak ili podešavanje.
- Ne stavljajte uređaj na vruće površine, kao što su ploče za kuhanje, plinski plamenici, pećnice ili slični predmeti.
- Ne stavljajte zapaljive materijale blizu uređaja.
- Ne silite kabel za napajanje. Nikada ne koristite kabel za napajanje za podizanje, nošenje ili isključivanje uređaja iz utičnice.
- Ne koristite aparat ako je pao na pod ili ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Ne dopustite da kabel za napajanje visi ili dođe u dodir s vrućim površinama uređaja.



### Ograničenja za uporabu kod djece i starijih osoba

- Djecu treba nadzirati kako ne bi igrali s uređajem.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti oslabljene, ili osobama koje nemaju iskustva ili znanja, osim ako nisu imale koristi od prethodnog nadzora i uputa o korištenju uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Čišćenje i održavanje korisnika ne smije obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.
- Prilikom korištenja ovog uređaja držite djecu i druge osobe podalje.



## Ograničenja uporabe uređaja

- Ne omotavajte kabel za napajanje oko uređaja.
- Ne savijajte niti presavijajte kabel za napajanje.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne koristiti tijekom punjenja.
- Ne koristite igle na vreći za grijanje.
- Ne peglajte niti kemijski čistite proizvod.
- Ne koristiti ako dođe do curenja.
- Ne probušite, ne rezite niti na bilo koji drugi način oštetite bilo koji dio vrećice za grijanje.
- Držite uređaj podalje od zapaljivih materijala kao što su tekstil, zavjese, karton ili papir itd.
- Priključite uređaj na mrežni napon pomoću utičnice s uzemljenjem koja podnosi najmanje 4 ampera.
- Utnaknica uređaja mora pravilno pristajati u zidnu utičnicu. Nemojte mijenjati utaknicu.
- Ako koristite višestruki produžni kabel, pažljivo provjerite njegove karakteristike jer ukupna struja koju troše nekoliko uređaja može lako premašiti nazivnu snagu produžnog kabela.
- Ako se bilo koji dio kućišta uređaja ošteti, odmah isključite uređaj iz električne mreže kako biste spriječili mogućnost električnog udara.
- Provjerite stanje mrežnog kabela. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Napojni kabel treba redovito pregledavati na znakove oštećenja, a ako je kabel oštećen, uređaj se ne smije koristiti.
- Kako biste izbjegli curenje ili oštećenje, ne pritiskujte grijač prejako tijekom upotrebe.
- Izvadite rešetku za punjenje kada se grijač brzo napuni.
- Obratite pažnju da se adapter zagrijava tijekom punjenja.
- Ne nosite grijač držeći ga za adapter za punjenje. Uvijek rukujte pažljivo.
- Uklonite adapter za punjenje ako primijetite bilo kakav neobičan zvuk, curenje i/ili dim iz uređaja.
- Kako biste osigurali ravnomjerno zagrijavanje, protresite grijač na 4-5 minuta tijekom zagrijavanja.
- **OPREZ:** Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe jer postoji rizik od nesreće.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane gostiju u ugostiteljskim objektima kao što su pansion s doručkom, hoteli, moteli i drugi tipovi stambenih okruženja, pa čak ni u seoskim domaćinstvima, prostorima kuhinjskog osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu u bolnicama. Namijenjen je isključivo za kućnu upotrebu.
- Tijekom uporabe ne stavljajte teške ili velike predmete na vrećicu za grijanje.
- Tijekom upotrebe ne stavljajte nikakve izvore topline na vrećicu, npr. bocu s vrućom vodom.
- Ne zagrijavajte vrećicu na kuhinjskoj ploči ili u mikrovalnoj pećnici. Zagrijavajte je samo pomoću priloženog adaptera.
- Uređaj se ne smije koristiti za grijanje životinja.
- Ovu grijaću vrećicu ne smiju koristiti mala djeca ili osobe neosjetljive na toplinu.
- Redovito pregledavajte uređaj radi znakova trošenja ili oštećenja. Ako primijetite takve znakove, prestanite koristiti uređaj.
- Uvijek uklonite adapter prije upotrebe, nikada ne koristite uređaj dok je adapter priključen na električnu utičnicu.
- Proizvod ne smiju koristiti osobe neosjetljive na toplinu i druge vrlo ranjive osobe koje nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
- Ne dopustite djeci mlađoj od 3 godine da koriste proizvod. Ne koristiti ako je mokar.
- Ovaj uređaj se ne smije prati.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Ne pohranjujte uređaj dok je još topao.
- Ne koristite uređaj ako su dijelovi ili dodaci nepravilno postavljeni.
- Iskopčajte uređaj iz električne mreže kada se ne koristi i prije čišćenja.
- Ako uređaj iz nekog razloga zapali, isključite ga iz napajanja i **NE KORISTITE VODU ZA GAŠENJE VATRE.**

## OPREZ:



Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije prve uporabe.  
Sadrži važne informacije za vašu sigurnost, kao i za uporabu i održavanje uređaja.



Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine.



Ne koristite presavijene ili naborane.



Ne umetajte iglice.



Ne prati u perilici rublja



Ne sušiti u sušilici.



Ne kemijsko čistiti.



Ne izbjeljivati.



Ne peglati.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Molimo pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o čišćenju površina električnih uređaja

### 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Napon        | Frekvencija | Snaga |
|--------------|-------------|-------|
| CA 220-240 V | 50 Hz       | 430 W |

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

Potrošnja energije u isključenom stanju:

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N.A

Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N.A

### 4. OPIS DIJELOVA

#### Slika 1

1. Vrećica za vruću vodu
2. Priključak za punjenje
3. Adapter za punjenje

### 5. UPUTE ZA UPOTREBU

**Potpuno odmotajte kabel za napajanje uređaja prije svake upotrebe.**

**Prije prve uporabe**

1. Uklonite sve materijale za pakiranje.
2. Provjerite je li uređaj neoštećen prije upotrebe.
3. Provjerite da napon u mreži odgovara naponu naznačenom na oznaci s podacima.

**Punjenje vrećice za toplu vodu**

1. Postavite vrećicu za vruću vodu na ravnu i stabilnu površinu.
2. Čvrsto povežite priključak za punjenje s utičnicom za punjenje na vrećici za vruću vodu.
3. Uključite punjač u odgovarajuću utičnicu.
4. Tijekom punjenja upalit će se indikatorsko svjetlo.
5. Punite uređaj otprilike 8–15 minuta ili dok indikatorsko svjetlo ne ugasi. To znači da je vrećica za toplu vodu spremna za upotrebu.
6. Odspojite punjač iz električne mreže, a zatim ga odspojite s vrećice za toplu vodu.
7. Termofoor će pružati toplinu otprilike do 2 sata.

**Važno:** Nikada ne koristite vrećicu za vruću vodu dok je priključena na punjač.

**Kako koristiti vrećicu za toplu vodu**

1. Nakon punjenja vreća za toplu vodu spremna je za upotrebu.
2. Prislonite vrećicu za toplu vodu na željeno područje tijela.
3. Toplina će se postupno smanjivati tijekom upotrebe.
4. Punite uređaj samo kada je to potrebno.

**Zaštita od pregrijavanja**

Ovaj je uređaj opremljen internim sigurnosnim sustavom. Ako se tijekom punjenja detektira nenormalna temperatura, proces punjenja će se automatski zaustaviti kako bi se osigurala sigurna uporaba.

**Upozorenja**

#### Silka 2

1. Puniti na ravnoj površini.
2. Ne koristite tijekom punjenja.
3. Ne puniti uspravno ili nagnuto.
4. Ne pritiskujte proizvod.

### 6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Odspojite punjač iz električne mreže prije čišćenja.
2. Obrišite površinu mekom, blago vlažnom krpom.
3. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala.
4. Ne uranjajte uređaj ili punjač u vodu.

**Skladištenje**

1. Neka se uređaj potpuno ohladi prije skladištenja.
2. Čuvajte na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti.
3. Ne stavljajte teške predmete na proizvod tijekom skladištenja.



## 1. **WAŻNA UWAGA:**

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es).**
- **Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**



## 2. **Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika**

### GENERAL PRECAUTIONS

### **Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych**

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego. Nie należy go używać na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



### **Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała**

- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożeń.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny lub podobny przewód dostępny u dostawcy lub w dziale obsługi posprzedażnej.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- Nie należy stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak płyty grzewcze, palniki gazowe, piekarniki lub podobne urządzenia.
- Nie należy umieszczać materiałów łatwopalnych w pobliżu urządzenia.
- Nie należy nadmiernie obciążać przewodu zasilającego. Nigdy nie należy używać przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli spadło na podłogę lub jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia.
- Nie należy dopuszczać do zwisania przewodu zasilającego ani do jego kontaktu z gorącymi powierzchniami urządzenia.



### **Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych**

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych

zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że były one wcześniej nadzorowane i zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać dzieci i osoby postronne z dala od niego.



### Ograniczenia dotyczące użytkowania urządzenia

- Nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Nie należy przycinać ani zaginać przewodu zasilającego.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używać podczas ładowania.
- Nie używaj szpilek na podgrzewanej poduszce.
- Nie prasować ani nie czyścić chemicznie produktu.
- Nie używać w przypadku wycieku.
- Nie przebijaj, nie tnij ani w żaden inny sposób nie uszkadzaj żadnej części woreczka z wodą.
- Trzymaj urządzenie z dala od materiałów łatwopalnych, takich jak tkaniny, zasłony, karton lub papier itp.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci zasilającej za pomocą gniazdka z uziemieniem o obciążalności co najmniej 4 amperów.
- Wtyczka urządzenia musi prawidłowo pasować do gniazdka zasilającego. Nie modyfikować wtyczki.
- W przypadku korzystania z listwy zasilającej należy dokładnie sprawdzić jej parametry, ponieważ prąd pobierany przez kilka urządzeń może z łatwością przekroczyć parametry listwy.
- W przypadku pęknięcia obudowy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od zasilania sieciowego, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
- Sprawdź stan przewodu zasilającego. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem oznak uszkodzeń, a jeśli przewód jest uszkodzony, urządzenie nie wolno używać.
- Aby uniknąć wycieku lub uszkodzenia, nie należy zbyt mocno naciskać na podgrzewacz podczas użytkowania.
- Wyciągnij podstawkę ładującą, gdy podgrzewacz gwałtownie się rozszerzy.
- Należy pamiętać, że podczas ładowania zasilacz się nagrzewa.
- Nie należy przenosić podgrzewacza za adapter ładujący. Zawsze obchodzić się z urządzeniem ostrożnie.
- W przypadku zauważenia nietypowego hałasu, wycieku lub dymu z urządzenia, należy odłączyć zasilacz.
- Aby zapewnić równomierne ogrzewanie, potrząśnij podgrzewaczem podczas podgrzewania przez 4–5 minut.
- UWAGA: Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania, ponieważ istnieje ryzyko wypadku.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez gości w obiektach noclegowych, takich jak pensjonaty, hotele, motele i inne rodzaje obiektów mieszkalnych, nawet w gospodarstwach agroturystycznych, w obszarach przeznaczonych dla personelu kuchennego w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy.
- Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach. Służy wyłącznie do użytku domowego.
- Podczas użytkowania nie należy kłaść ciężkich lub dużych przedmiotów na podgrzewanej torbie.
- Podczas użytkowania nie należy umieszczać na woreczku żadnych źródeł ciepła, np. termoforów.
- Nie podgrzewaj poduszki na kuchence ani w kuchence mikrofalowej. Podgrzewaj ją wyłącznie za pomocą dołączonego adaptera.
- Urządzenia nie wolno używać do ogrzewania zwierząt.
- Z tej poduszki grzewczej nie powinny korzystać małe dzieci ani osoby niewrażliwe na ciepło.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. W przypadku zauważenia takich oznak należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Przed użyciem należy zawsze odłączyć zasilacz; nigdy nie używać urządzenia, gdy zasilacz jest podłączony do gniazdka.
- Produktu nie wolno używać osobom niewrażliwym na ciepło oraz innym osobom szczególnie narażonym, które nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Nie należy używać w obecności dzieci poniżej 3 roku życia. Nie używać, jeśli produkt jest mokry.
- Urządzenia nie można myć.
- To urządzenie nie jest zabawką.
- Nie przechowuj urządzenia, gdy jest jeszcze gorące.

- Nie używać urządzenia, jeśli części lub akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego, gdy nie jest używane oraz przed przystąpieniem do czyszczenia
- Jeśli z jakiegos powodu urządzenie się zapali, odłącz je od zasilania sieciowego i **NIE UŻYWAJ WODY DO GASZENIA POŻARU**.

#### UWAGA:



Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Zawiera on ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, a także użytkowania i konserwacji urządzenia.



Nie nadaje się dla dzieci poniżej 3 lat.



Nie używaj materiału pogniecionego ani pomarszczonego.



Nie wkładać szpilek.



Nie prać w pralce



Nie suszyć w suszarce bębnowej.



Nie czyścić chemicznie.



Nie wybielać.



Nie prasować.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni urządzeń elektrycznych znajdują się w części dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

### 3. DANE TECHNICZNE

| Napięcie     | Częstotliwość | Moc   |
|--------------|---------------|-------|
| CA 220-240 V | 50 Hz         | 430 W |

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Zużycie energii w trybie wyłączenia:

Zużycie energii w trybie czuwania: N/A

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

### 4. OPIS CZĘŚCI

#### Zdjęcie 1

1. Wkład z gorącą wodą
2. Port ładowania
3. Zasilacz

### 5. INSTRUKCJA UŻYCIA

**Przed każdym użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający urządzenia.**

**Przed pierwszym użyciem**

1. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Przed użyciem sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
3. Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

**Ładowanie wkładu grzewczego**

1. Umieść wkład grzewczy na płaskiej i stabilnej powierzchni.
  2. Podłącz wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania na podgrzewaczu wody.
  3. Podłącz ładowarkę do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
  4. Podczas ładowania zapali się lampka kontrolna.
  5. Ładuj urządzenie przez około 8–15 minut lub do momentu zgaśnięcia lampki kontrolnej.
- Oznacza to, że poduszka jest gotowa do użycia.
6. Odłącz ładowarkę od zasilania sieciowego, a następnie odłącz ją od termoforu.
  7. Termofor będzie zapewniał ciepło przez około 2 godziny.

**Ważne:** Nigdy nie używaj termoforu, gdy jest podłączony do ładowarki.

**Jak korzystać z termoforu**

1. Po naładowaniu woreczek z gorącą wodą jest gotowy do użycia.
2. Przyłóż poduszkę z gorącą wodą do wybranego miejsca na ciele.
3. Podczas użytkowania ciepło będzie stopniowo słabnąć.
4. Urządzenie należy ładować tylko wtedy, gdy jest to konieczne.

**Zabezpieczenie przed przegrzaniem**

Urządzenie jest wyposażone w wewnętrzny system zabezpieczeń. W przypadku wykrycia nieprawidłowej temperatury podczas ładowania proces ładowania zatrzyma się automatycznie, aby zapewnić bezpieczną pracę.

**Ostrzeżenia**

#### Zdjęcie 2

1. Należy ładować na płaskiej powierzchni.
2. Nie używać podczas ładowania.
3. Nie ładować w pozycji pionowej ani pochylonej.
4. Nie przyciskać produktu.

### 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem odłącz ładowarkę od zasilania.
2. Przetrzyj powierzchnię miękką, lekko wilgotną ściereczką.
3. Nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani rozpuszczalników.
4. Nie zanurzaj urządzenia ani ładowarki w wodzie.

**Przechowywanie**

1. Przed przechowywaniem należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
2. Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
3. Podczas przechowywania nie należy kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów.



## 1. NOTIFICARE IMPORTANTĂ:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.



## 2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

### GENERAL

#### PRECAUTIONS

### Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și necomercial în interior. Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme cu aparatul și poate cauza rănirea utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări incorecte.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi acționate de un temporizator extern sau de un sistem de telecomandă separat.



### Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu utilizați niciodată accesorii nerecomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate provoca incendii, electrocutare sau vătămări corporale.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețea și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. Încălzirea în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau similar, disponibil la furnizor sau la departamentul post-vânzare.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe fierbinți, cum ar fi plite, arzătoare cu gaz, cuptoare sau obiecte similare.
- Nu așezați materiale inflamabile lângă aparat.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea sau dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.



### Restricții de utilizare cu copii și vârstnici

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au beneficiat în prealabil de supraveghere și de instrucțiuni de utilizare a dispozitivului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Țineți dispozitivul și cablul acestuia departe de copii.
- Țineți copiii și persoanele din jur la distanță atunci când utilizați acest aparat.



### Instrucțiuni care trebuie respectate la utilizarea dispozitivului

- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Nu tăiați și nu îndoiți cablul de alimentare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul în timpul încărcării.
- Nu folosiți ace pe punga de încălzire.
- Nu călcați și nu curățați chimic produsul.
- Nu utilizați în cazul în care apare o scurgere.
- Nu perforați, tăiați sau deteriorați în alt mod nicio parte a pungi de apă de încălzire.
- Țineți aparatul departe de materiale inflamabile, cum ar fi textile, perdele, carton sau hârtie etc.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică folosind o priză cu împământare care suportă cel puțin 4 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească corect în priza de alimentare. Nu modificați ștecherul.
- Dacă utilizați o priză multiplă, verificați cu atenție valorile nominale, deoarece curentul utilizat de mai multe aparate ar putea depăși cu ușurință valoarea nominală a prizei multiple.
- Dacă se sparge carcasa aparatului, deconectați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Cablul de alimentare trebuie verificat periodic pentru a depista semne de deteriorare, iar dacă cablul este deteriorat, aparatul nu trebuie utilizat.
- Pentru a evita scurgerile sau deteriorarea, nu apăsați prea tare pe încălzitor în timpul utilizării.
- Scoateți suportul de încărcare atunci când încălzitorul se extinde rapid.
- Rețineți că adaptorul se încălzește în timpul încărcării.
- Nu transportați încălzitorul folosind adaptorul de încărcare. Manipulați-l întotdeauna cu grijă.
- Vă rugăm să scoateți adaptorul de încărcare dacă observați zgomote anormale, scurgeri și/sau fum provenind de la aparat.
- Pentru a asigura o încălzire uniformă, vă rugăm să agitați încălzitorul în timpul încălzirii timp de 4-5 minute.
- **ATENȚIE:** Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării, deoarece există riscul unui accident.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către oaspeți în medii de ospitalitate, cum ar fi pensiuni, hoteluri, moteluri și alte tipuri de medii rezidențiale, chiar și în case de fermă, zone ale personalului de bucătărie din magazine, birouri și alte medii de lucru.
- Acest produs nu este destinat utilizării în spitale. Este destinat exclusiv uzului casnic.
- În timpul utilizării, nu așezați obiecte grele sau mari pe punga de încălzire.
- În timpul utilizării, nu așezați surse de căldură pe sac, de exemplu sticle cu apă fierbinte.
- Nu încălziți punga pe plită sau în cuptorul cu microunde. Încălziți-o numai cu adaptorul furnizat.
- Aparatul nu trebuie utilizat pentru încălzirea animalelor.
- Această pernă electrică nu trebuie utilizată de copii mici sau de persoane care nu simt căldura.
- Verificați aparatul în mod regulat pentru a depista semne de uzură sau deteriorare. Dacă observați astfel de semne, încetați utilizarea aparatului.
- Scoateți întotdeauna adaptorul înainte de utilizare; nu folosiți niciodată aparatul cu adaptorul conectat la priză.
- Produsul nu trebuie utilizat de persoane insensibile la căldură și de alte persoane foarte vulnerabile, care nu sunt capabile să reacționeze la supraîncălzire.
- Nu se utilizează de către copii sub 3 ani. Nu se utilizează dacă este ud.
- Acest aparat nu este lavabil.
- Acest aparat nu este o jucărie.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Nu utilizați aparatul dacă piesele sau accesoriile nu sunt montate corespunzător.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat și înainte de a efectua orice operațiune de curățare
- Dacă, din orice motiv, aparatul ia foc, deconectați-l de la rețeaua electrică și **NU FOLOȘIȚI APĂ PENTRU A STINGE FOCUL.**

## ATENȚIE:



Citiți cu atenție acest manual înainte de prima utilizare. Acesta conține informații importante pentru siguranța dumneavoastră, precum și pentru utilizarea și întreținerea echipamentului.



Nu este potrivit pentru copii sub 3 ani.



Nu folosiți materialul pliat sau șifonat.



Nu introduceți ace.



Nu spălați la mașină



Nu uscați în uscător.



Nu curățați chimic.



Nu folosiți înălbitor.



Nu călcați.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor aparatelor electrice

### 3. SPECIFICAȚII TEHNICE

| Tensiune     | Frecvență | Putere |
|--------------|-----------|--------|
| CA 220-240 V | 50 Hz     | 430 W  |

**Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.**

**Consum de energie în modul oprit:**

**Consum de energie în modul standby: N/A**

**Tempul după care produsul intră în modul oprit: N/A**

### 4. DESCRIEREA PIESELOR

#### Imaginea 1

1. Pungă cu apă caldă
2. Port de încărcare
3. Adaptor de încărcare

### 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare. Înainte de prima utilizare**

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați dacă aparatul nu este deteriorat înainte de utilizare.
3. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu cea indicată pe eticheta de identificare.

#### Încărcarea pungi de apă fierbinte

1. Așezați punga de apă fierbinte pe o suprafață plană și stabilă.
2. Conectați bine conectorul de încărcare la priză de încărcare de pe punga cu apă caldă.
3. Conectați încărcătorul la o priză de rețea adecvată.
4. Indicatorul luminos se va aprinde în timpul încărcării.
5. Încărcați aparatul timp de aproximativ 8–15 minute sau până când indicatorul luminos se stinge. Aceasta înseamnă că punga cu apă este gata de utilizare.
6. Deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică și apoi deconectați-l de la punga cu apă caldă.
7. Punga cu apă caldă va oferi căldură timp de aproximativ 2 ore.

**Important:** Nu utilizați niciodată punga cu apă caldă cât timp este conectată la încărcător.

#### Cum se utilizează punga cu apă caldă

1. După încărcare, punga cu apă caldă este gata de utilizare.
2. Aplicați punga cu apă caldă pe zona dorită a corpului.
3. Căldura va scădea treptat în timpul utilizării.
4. Reîncărcați aparatul numai atunci când este necesar.

#### Protecție împotriva supraîncălzirii

Acest aparat este echipat cu un sistem intern de protecție de siguranță. Dacă se detectează o temperatură anormală în timpul încărcării, procesul de încărcare se va opri automat pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță.

#### Avertismente

#### Imaginea 2

1. Se încarcă numai pe o suprafață plană.
2. Nu utilizați aparatul în timpul încărcării.
3. Nu încărcați aparatul în poziție verticală sau înclinată.
4. Nu fixați produsul.

### 6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică înainte de curățare.
2. Ștergeți suprafața cu o cârpă moale, ușor umezită.
3. Nu utilizați detergenți abrazivi sau solvenți.
4. Nu scufundați aparatul sau încărcătorul în apă.

#### Depozitare

1. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de depozitare.
2. Depozitați-l într-un loc răcoros și uscat, ferit de lumina directă a soarelui.
3. Nu așezați obiecte grele pe produs în timpul depozitării.



## 1. ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ :

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Збережіть ці інструкції для подальшого використання.



## 2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

### GENERAL PRECAUTIONS

### Загальні заходи безпеки під час використання електрообладнання

- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для побутового, непромислового та некомерційного використання в приміщенні. Не використовуйте його на вулиці або в інших цілях. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми з приладом і призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або неправильним поводженням.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській таблиці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно контролювати, коли діти користуються будь-яким електроприладом або знаходяться поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не відключається повністю від мережі електроживлення, навіть після того, як його було вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



### Обмеження у використанні для уникнення травм

- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати прилад з розетки.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. Якщо прилад потрапив у воду, негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальним або аналогічним кабелем, який можна придбати у постачальника або у відділі післяпродажного обслуговування.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений, поверніть його до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Не ставте прилад на гарячі поверхні, такі як конфорки, газові пальники, духовки або подібні предмети.
- Не ставте легкозаймисті матеріали поблизу приладу.
- Не натягуйте шнур живлення. Ніколи не використовуйте шнур живлення для підйому, перенесення або відключення приладу від мережі.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу або має видимі ознаки пошкодження.
- Не дозволяйте шнуру живлення звисати або контактувати з гарячими поверхнями приладу.



### Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку

- Діти повинні бути під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або знань, якщо вони не отримали попереднього нагляду та інструктажу з використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.

- Очищення та технічне обслуговування користувача не повинні здійснюватися дітьми.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Зберігайте пристрій та його шнур у недоступному для дітей місці.
- Під час використання цього приладу тримайте дітей та сторонніх осіб подалі.



#### **Обмеження щодо використання приладу**

- Не обмотуйте шнур живлення навколо приладу.
- Не затискайте та не згинайте шнур живлення.
- Не торкайтеся вилки мокрими руками.
- Не використовуйте пристрій під час заряджання.
- Не використовуйте шпильки на нагрівальному мішку.
- Не прасуйте та не чистіть виріб у хімчистці.
- Не використовуйте, якщо виявлено витік.
- Не проколюйте, не розрізайте та не пошкоджуйте будь-яку частину нагрівального мішка з водою.
- Тримайте прилад подалі від легкозаймистих матеріалів, таких як тканини, штори, картон або папір тощо.
- Підключіть прилад до мережі живлення за допомогою розетки із заземленням, розрахованої на струм не менше 4 ампер.
- Штекер приладу повинен правильно входити в розетку електромережі. Не модифікуйте штекер.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, уважно перевірте його номінальні параметри, оскільки сумарний струм, що споживається декількома приладами, може легко перевищити номінальний струм подовжувача.
- Якщо корпус приладу пошкодився, негайно відключіть прилад від мережі, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Перевірте стан шнура живлення. Пошкоджені або заплутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.
- Шнур живлення слід регулярно перевіряти на наявність ознак пошкодження, і якщо шнур пошкоджений, прилад не можна використовувати.
- Щоб уникнути витоків або пошкодження, не тисніть на підігрівач занадто сильно під час використання.
- Вийміть зарядну підставку, коли нагрівач швидко розширюється.
- Зверніть увагу, що адаптер нагрівається під час заряджання.
- Не переносьте нагрівач, тримаючи його за зарядний адаптер. Завжди поведіться з приладом обережно.
- Будь ласка, від'єднайте зарядний адаптер, якщо ви помітите будь-які нетипові звуки, витік рідини та/або дим з приладу.
- Щоб забезпечити рівномірне нагрівання, струсіть нагрівач під час нагрівання протягом 4–5 хвилин.
- **УВАГА:** Не залишайте прилад без нагляду під час використання, оскільки існує ризик нещасного випадку.
- Цей прилад не призначений для використання гостями в закладах гостинності, таких як готелі типу «ліжко та сніданок», готелі, мотелі та інші типи житлових приміщень, навіть у фермерських будинках, зонах роботи кухонного персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах.
- Цей виріб не призначений для використання в лікарнях. Він призначений виключно для побутового використання.
- Під час використання не кладіть важкі або великі предмети на нагрівальний мішок.
- Під час використання не кладіть на мішок джерела тепла, наприклад, грілки.
- Не нагрівайте мішок на плиті або в мікрохвильовій печі. Нагрівайте його лише за допомогою адаптера, що входить до комплекту.
- Прилад не можна використовувати для обігріву тварин.
- Цей грійний мішечок не слід використовувати маленьким дітям або особам, які не відчують тепло.
- Регулярно перевіряйте прилад на наявність ознак зносу або пошкодження. Якщо такі ознаки виявлені, припиніть використання приладу.
- Завжди відключайте адаптер перед використанням, ніколи не використовуйте прилад, коли адаптер підключений до розетки.
- Цей виріб не можна використовувати людям, нечутливим до тепла, та іншим вразливим особам, які не здатні реагувати на перегрівання.
- Не використовуйте прилад дітям віком до 3 років. Не використовуйте, якщо прилад намокнув.
- Цей прилад не можна мити.
- Цей прилад не є іграшкою.
- Не зберігайте прилад, якщо він ще гарячий.

- Не використовуйте прилад, якщо деталі або аксесуари встановлені неправильно.
- Відключіть прилад від мережі, коли він не використовується та перед початком будь-якого прибирання
- Якщо з якоїсь причини прилад загориться, відключіть його від мережі та НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВОДУ ДЛЯ ГАСІННЯ ВОГНЮ.

#### УВАГА:



Уважно прочитайте цю інструкцію перед першим використанням. Вона містить важливу інформацію щодо вашої безпеки, а також щодо використання та обслуговування приладу.



Не підходить для дітей віком до 3 років.



Не використовуйте зігнуті або пом'яті шпильки.



Не встромляйте шпильки.



Не прати у пральній машині



Не сушити у сушильній машині.



Не піддавати хімічистці.



Не відбілювати.



Не прасувати.

#### ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Будь ласка, зверніться до розділу “Чистка та технічне обслуговування” для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні електроприладів.

#### 3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Напруга      | Частота | Потужність |
|--------------|---------|------------|
| CA 220-240 В | 50 Гц   | 430 Вт     |

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.  
Енергоспоживання у вимкненому режимі:  
Енергоспоживання в режимі очікування: N/A  
Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

#### 4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

#### Зображення 1

1. Мішок для гарячої води
2. Порт зарядки
3. Адаптер для заряджання

#### 5. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Перед кожним використанням повністю розмотайте шнур живлення приладу.**

**Перед першим використанням**

1. Вийміть усі пакувальні матеріали.
2. Перед використанням переконайтеся, що прилад не пошкоджений.
3. Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на етикетці з технічними характеристиками.

**Заряджання мішечка з гарячою водою**

1. Покладіть мішок для гарячої води на рівну та стійку поверхню.
2. Надійно підключіть зарядний штекер до зарядного гнізда на мішку з гарячою водою.
3. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки.
4. Під час заряджання загориться індикатор.
5. Заряджайте прилад приблизно 8–15 хвилин або до згасання індикатора. Це означає, що грілка готова до використання.
6. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі, а потім від'єднайте його від грілки.
7. Грілка забезпечуватиме тепло протягом приблизно 2 годин.

**Важливо:** Ніколи не використовуйте мішок з гарячою водою, коли він підключений до зарядного пристрою.

**Як користуватися мішком з гарячою водою**

1. Після заряджання мішок з гарячою водою готовий до використання.
2. Прикладіть грілку до потрібної ділянки тіла.
3. Під час використання тепло поступово зменшуватиметься.
4. Заряджайте прилад лише за необхідності.

**Захист від перегріву**

Цей прилад оснащений внутрішньою системою безпеки. Якщо під час заряджання буде виявлено аномальну температуру, процес заряджання автоматично зупиниться для забезпечення безпечної роботи.

**Попередження** **Зображення 2**

1. Заряджати прилад слід на рівній поверхні.
2. Не використовуйте пристрій під час заряджання.
3. Не заряджайте у вертикальному або нахиленому положенні.
4. Не притискайте пристрій.

#### 6. ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед чищенням від'єднайте зарядний пристрій від мережі.
2. Протріть поверхню м'якою, злегка вологою ганчіркою.
3. Не використовуйте абразивні засоби для чищення або розчинники.
4. Не занурюйте прилад або зарядний пристрій у воду.

**Зберігання**

1. Перед зберіганням дайте приладу повністю охолонути.
2. Зберігайте у прохолодному, сухому місці, подалі від прямих сонячних променів.
3. Не кладіть на прилад важкі предмети під час зберігання.



## 1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διαβάζετε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από τον ιστότοπό μας [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



## 2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Γενικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή, μη βιομηχανική και μη εμπορική χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους ή για άλλους σκοπούς. Η ακατάλληλη χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη συσκευή και να οδηγήσει σε τραυματισμό του χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό της. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή κακή διαχείριση.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου.
- Αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Πρέπει να επιβλέπτε τα παιδιά όταν χρησιμοποιούν οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή ή βρίσκονται κοντά σε αυτήν.
- Πριν από τον καθαρισμό ή την αποθήκευση της συσκευής, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το δίκτυο και αφήνετε τη συσκευή να κρυθεί.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από το ηλεκτρικό δίκτυο, ακόμη και μετά την απενεργοποίησή της. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν προορίζονται για χειρισμό μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.



### Περιορισμοί χρήσης για την αποφυγή τραυματισμών

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φως σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, για λόγους ασφαλείας, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό ή παρόμοιο καλώδιο, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από τον προμηθευτή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επιστρέψτε την στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε καυτές επιφάνειες, όπως εστίες μαγειρέματος, καυστήρες αερίου, φούρνους ή παρόμοια αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με δύναμη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώνετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα ή εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται ή να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.



### Περιορισμοί χρήσης από παιδιά και ηλικιωμένους

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώσεις, εκτός εάν έχουν λάβει προηγούμενη επίβλεψη και οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.



### Περιορισμοί χρήσης κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Μην τσακίζετε ή τσαλακώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην τη χρησιμοποιείτε κατά τη φόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε καρφίτσες πάνω στη θερμαινόμενη θήκη.
- Μην σιδερώνετε ή καθαρίζετε το προϊόν με στεγνό καθαρισμα.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση διαρροής.
- Μην τρυπάτε, κόβετε ή καταστρέφετε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο οποιονδήποτε μέρος της θερμοφόρας.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά όπως υφάσματα, κουρτίνες, χαρτόνι ή χαρτί κ.λπ.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο με πρίζα γείωσης που αντέχει τουλάχιστον 4 αμπέρ.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει σωστά στην πρίζα του δικτύου. Μην τροποποιείτε το βύσμα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύπριζο, ελέγξτε προσεκτικά τις ονομαστικές τιμές, καθώς το ρεύμα που καταναλώνουν πολλές συσκευές μπορεί εύκολα να υπερβεί την ονομαστική τιμή του πολύπριζου.
- Εάν σπάσει οποιονδήποτε μέρος του περιβλήματος της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας για να αποτρέψετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια βλάβης και, εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Για να αποφύγετε διαρροές ή ζημιές, μην πιέζετε το θερμαντικό υπερβολικά κατά τη χρήση.
- Απομακρύνετε τη βάση φόρτισης όταν ο θερμαντήρας διογκώνεται γρήγορα.
- Προσέξτε, ο προσαρμογέας ζεσταίνεται κατά τη φόρτιση.
- Μην μεταφέρετε το θερμαντικό χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα φόρτισης. Χειριστείτε το πάντα με προσοχή.
- Αφαιρέστε τον προσαρμογέα φόρτισης εάν παρατηρήσετε οποιονδήποτε ασυνήθιστο θόρυβο, διαρροή ή/και καπνό από τη συσκευή.
- Για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη θέρμανση, παρακαλούμε ανακινήστε το θερμαντικό κατά τη διάρκεια της θέρμανσης για 4-5 λεπτά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη χρήση, καθώς υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από επισκέπτες σε χώρους φιλοξενίας, όπως πανσιόν, ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους τύπους οικιστικών χώρων, ακόμη και σε αγορικές, χώρους του προσωπικού της κουζίνας σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία. Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Κατά τη χρήση, μην τοποθετείτε βαριά ή μεγάλα αντικείμενα πάνω στον θερμαντικό σάκο.
- Κατά τη χρήση, μην τοποθετείτε πηγές θερμότητας πάνω στη θερμοφόρα, π.χ. θερμοφόρες.
- Μην θερμαίνετε τη θερμοφόρα στην εστία ή στο φούρνο μικροκυμάτων. Θερμαίνετε τη μόνο με τον παρεχόμενο προσαρμογέα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη θέρμανση ζώων.
- Αυτή η θερμοφόρα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ή άτομα που δεν αντιλαμβάνονται τη θερμότητα.
- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για σημάδια φθοράς ή ζημιών. Εάν παρατηρήσετε τέτοια σημάδια, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε πάντα τον προσαρμογέα πριν τη χρήση και μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ενώ ο προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που δεν αντιδρούν στη θερμότητα και άλλα ιδιαίτερα ευάλωτα άτομα που δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε περιπτώσεις υπερθέρμανσης.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε παιδιά κάτω των 3 ετών. Μην το χρησιμοποιείτε αν είναι βρεγμένο.
- Αυτή η συσκευή δεν πλένεται.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή αν είναι ακόμα ζεστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού
- Εάν για οποιονδήποτε λόγο η συσκευή πάρει φωτιά, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΝΕΡΟ ΓΙΑ ΝΑ ΣΒΗΣΕΤΕ ΤΗ ΦΩΤΙΑ.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:



Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την πρώτη χρήση. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας, καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.



Δεν είναι κατάλληλη για παιδιά κάτω των 3 ετών.



Μην χρησιμοποιείτε διπλωμένα ή τσαλακωμένα.



Μην τοποθετείτε καρφίτσες.



Μην πλένετε στο πλυντήριο.



Μην το στεγνώνετε στο στεγνωτήριο.



Μην το στεγνώνετε με στεγνωτήριο.



Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά.



Μην σιδερώνετε.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Παρακαλούμε ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση» για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καθαρισμού των επιφανειών των ηλεκτρικών συσκευών.

### 3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Τάση         | Συχνότητα | Ισχύς |
|--------------|-----------|-------|
| AC 220-240 V | 50 Hz     | 430 W |

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826, σύμφωνα με την οδηγία 2009/125 της ΕΕ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.  
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης:  
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής: N/A  
Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A

### 4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

#### ΕΙΚΟΝΑ 1

1. Θερμοφόρα
2. Θύρα φόρτισης
3. Προσαρμογέας

### 5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.**

**Πριν από την πρώτη χρήση**

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά πριν από τη χρήση.
3. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών.

#### **Φόρτιση της θερμοφόρας**

1. Τοποθετήστε τη θερμοφόρα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Συνδέστε καλά το βύσμα φόρτισης στην υποδοχή φόρτισης της θερμοφόρας.
3. Συνδέστε το φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα.
4. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
5. Φορτίστε τη συσκευή για περίπου 8–15 λεπτά ή μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία. Αυτό σημαίνει ότι η θερμοφόρα είναι έτοιμη για χρήση.
6. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τον από τη θερμοφόρα.
7. Η θερμοφόρα θα παρέχει ζεστασιά για περίπου 2 ώρες.

**Σημαντικό:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη θερμοφόρα ενώ είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή.

#### **Πώς να χρησιμοποιήσετε τη θερμοφόρα**

1. Μετά τη φόρτιση, η θερμοφόρα είναι έτοιμη για χρήση.
2. Τοποθετήστε τη θερμοφόρα στο επιθυμητό σημείο του σώματος.
3. Η θερμότητα θα μειώνεται σταδιακά κατά τη χρήση.
4. Επαναφορτίστε τη συσκευή μόνο όταν είναι απαραίτητο.

#### **Προστασία από υπερθέρμανση**

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα εσωτερικό σύστημα ασφαλείας. Εάν ανιχνευθεί ανώμαλη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η διαδικασία φόρτισης θα σταματήσει αυτόματα για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία.

#### **Προειδοποιήσεις**

#### **Εικόνα 2**

1. Πρέπει να φορτίζεται σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Μην τη χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
3. Μην φορτίζετε σε όρθια ή κεκλιμένη θέση.
4. Μην ακινητοποιείτε το προϊόν.

### 6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο πριν τον καθαρίσετε.
2. Σκουπίστε την επιφάνεια με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί.
3. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή διαλύτες.
4. Μην βυθίζετε τη συσκευή ή το φορτιστή στο νερό.

#### **Αποθήκευση**

1. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε.
2. Αποθηκεύστε τη σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
3. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο προϊόν κατά την αποθήκευση.



## 1. ВАЖНА НАПОМЕНА:

- Увек пажљиво прочитајте упутство за употребу пре коришћења.
- Ово упутство можете преузети са нашег веб-сајта [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.



## 2. Безбедносне упутства за корисника

### GENERAL PRECAUTIONS

### Опште безбедносне мере при коришћењу електричне опреме

- Не користите или не складиштите уређај на отвореном. Овај производ је намењен за кућну, неиндустријску и некомерцијалну употребу у затвореном простору. Не користите га на отвореном или за било коју другу сврху. Неправилна употреба или неправилно руковање може изазвати проблеме са уређајем и довести до повреде корисника.
- Уређај се сме користити само у сврху за коју је намењен. Не преузимамо никакву одговорност за штету насталу неправилном употребом или неправилним руковањем.
- Пре прикључивања апарата на струју, уверите се да напон наведен на плочици са техничким подацима одговара напону у мрежи.
- Увек искључите апарат из прикључка када се не користи. Не остављајте апарат без надзора док је укључен.
- Надгледајте децу када користе било који електрични уређај или су у његовој близини.
- Увек искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади пре чишћења или складиштења.
- Уређај није потпуно искључен из напајања чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, извучите вишку из утичнице.
- Апарати нису намењени управљању спољним тајмером или засебним системом даљинског управљања.



### Ограничења у употреби ради спречавања повреда

- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја не препоручује или не продаје може довести до пожара, струјног удара или личних повреда.
- Да бисте избегли струјни ударац, уверите се да су вам руке суве пре уметања или вађења уређаја из наизменичне утичнице.
- Никада не урањајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. Ако уређај дође у контакт са водом, одмах га искључите из напајања и однесите у овлашћени сервисни центар на поправку пре поновног коришћења.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. Ако је кабл оштећен, ради избегавања опасности, он сме да се замени само произвођачем, његовим сервисним агентом или слично квалификованим лицима.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора се заменити специјалним или еквивалентним каблом, који се може купити од добављача или у одељењу за постпродајну услугу.
- Ако је уређај неисправан или је оштећен, вратите га у најближи овлашћени сервисни центар на преглед, поправку или подешавање.
- Не стављајте уређај на вруће површине, као што су плоче за кување, гасни горионици, рерне или слични предмети.
- Не стављајте запаљиве материјале у близину уређаја.
- Не савијајте кабл за напајање. Никада не користите кабл за напајање за подизање, ношење или искључивање уређаја.
- Не користите уређај ако је пао на под или ако постоје видљиви знаци оштећења.
- Не дозволите да кабл за напајање виси или да дође у контакт са врућим површинама уређаја.



### Ограничења употребе код деце и старијих особа

- Деца морају бити под надзором како би се осигурало да се не играју уређајем.
- Овај уређај није намењен за употребу особама (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, осим ако им особа одговорна за њихову безбедност није пружила надзор и упутства за употребу уређаја.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца.
- Деца не смеју да се играју апаратом.
- Држите апарат и његов кабл ван домашња деце.
- Држите децу и друге особе даље током коришћења овог уређаја.



## Ограничења употребе уређаја

- Немојте умотавати кабл за напајање око уређаја.
- Не сеците или гужвајте кабл за напајање.
- Не додирујте прикључак влажним рукама.
- Не користите током пуњења.
- Не користите штипанице на врећи за грејање.
- Не пеглајте нити хемијски чистите производ.
- Не користите ако дође до цурења.
- Не пробијајте, не сеците и не оштећујте ни на који начин било који део вреће за грејање воде.
- Држите уређај даље од запаљивих материја као што су текстил, завесе, картон или папир итд.
- Прикључите уређај на напојно напонско поље преко прикључка за уземљење који подноси најмање 4 ампера.
- Утикач уређаја мора правилно да пристане у прикључак за напајање. Не мењајте утикач.
- Ако користите вишеструки утичница, пажљиво проверите њене карактеристике јер струја коју троше више уређаја може лако прећи номиналну снагу утичнице.
- Ако се икако поквари кућиште уређаја, одмах искључите уређај из напајања струјом како бисте спречили могућност струјног удара.
- Проверите стање кабла за напајање. Оштећени или запетљани каблови повећавају ризик од струјног удара.
- Кабл за напајање треба редовно прегледати на знакове оштећења, и ако је кабл оштећен, уређај се не сме користити.
- Да бисте избегли цурење или оштећење, не притискајте грејач превише јако током употребе.
- Извадите држач за пуњење када се грејач брзо надује.
- Пазите да адаптер постане врућ током пуњења.
- Не носите грејач држећи га за адаптер за пуњење. Увек поступајте пажљиво.
- Уклоните адаптер за пуњење ако приметио било какве необичне звуке, цурење и/или дим из уређаја.
- Да бисте обезбедили равномерно загревање, протресите грејач након 4-5 минута загревања.
- **ОПРЕЗ:** Не остављајте уређај без надзора током коришћења јер постоји ризик од несреће.
- Овај уређај није намењен за коришћење од стране гостију у угоститељским објектима као што су пансиони, хотели, мотели и други типови стамбених простора, чак ни у сеоским кућама, кухињским просторима у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима.
- Овај производ није намењен за употребу у болницама. Намењен је само за кућну употребу.
- Током коришћења не стављајте тешке или велике предмете на кесу за грејање.
- Током коришћења не стављајте никакве изворе топлоте на врећу, нпр. флаше за топлу воду.
- Не загревајте врећу на кухињској плочици или у микроталасној пећници. Загревајте је само помоћу приложеног адаптера.
- Уређај се не сме користити за загревање животиња.
- Ову грејну врећу не смеју користити мала деца или особе нечувствителне на топлоту.
- Редовно прегледајте уређај ради знакова хабања или оштећења. Ако се такви знаци уоче, престаните да користите уређај.
- Увек скините адаптер пре коришћења, никада не користите уређај док је адаптер прикључен на струјну утичницу.
- Производ не сме користити особе нечувствиве на топлоту и друге веома рањиве особе које нису у стању да реагују на прегревање.
- Не користити за децу млађу од 3 године. Не користити ако је влажно.
- Овај уређај се не сме прати.
- Овај уређај није играчка.
- Не складиштите уређај ако је још увек врућ.
- Не користите уређај ако делови или додаци нису правилно постављени.
- Искључите уређај из напајања када се не користи и пре обављања било каквог чишћења
- Ако из неког разлога уређај запали, искључите уређај из напајања и НЕ КОРИСТИТЕ ВОДУ ЗА ГАШЕЊЕ ПОЖАРА.

## ОПРЕЗ:



Пажљиво прочитајте ова упутства пре прве употребе.  
Садржи важне информације за вашу безбедност, као и за употребу и одржавање уређаја.



Није погодно за децу млађу од 3 године.



Не користите пресавијене или наборане.



Не убацујте штипанице.



Не перети у машини



Не сушити у сушилици.



Не хемијско чистити.



Не беличити.



Не пеглати.

## ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

За детаљне информације о томе како да очистите површине електричних уређаја, погледајте одељак "Чишћење и одржавање".

### 3. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

| Напон        | Фреквенција | Снага |
|--------------|-------------|-------|
| CA 220-240 V | 50 Hz       | 430 W |

Овај производ је у складу са Уредбом (ЕУ) 2023/826, у складу са Директивом ЕУ 2009/125 о захтевима за еколошки дизајн. Потрошња енергије у искљученом режиму:

Потрошња енергије у режиму приправности: Н.П.

Време након којег производ прелази у искључени режим: Н.П.

### 4. ОПИС ДЕЛОВА

#### Слика 1

1. Врећа за врућу воду
2. Порт за пуњење
3. Адаптер за пуњење

### 5. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

У потпуности размотајте кабл за напајање уређаја пре сваке употребе.

**Пре прве употребе**

1. Уклоните све материјале за паковање.
2. Проверите да уређај није оштећен пре употребе.
3. Уверите се да напон у мрежи одговара напону наведеном на ознаци са техничким подацима.

**Пуњење вреће за топлу воду**

1. Ставите врећу за врућу воду на равну и стабилну површину.
2. Чврсто повежите конектор за пуњење са прикључком за пуњење на врећи за топлу воду.
3. Укључите пуњач у одговарајућу утичницу.
4. Индикатор ће се упалити током пуњења.
5. Пуњајте уређај око 8–15 минута или док индикаторско светло не угасне. То значи да је врећа за топлу воду спремна за употребу.
6. Искључите пуњач из напајања, а затим га одспојите од вреће за топлу воду.
7. Грејалица за воду ће пружати топлоту приближно до 2 сата.

**Важно:** Никада не користите врећу за топлу воду док је прикључена на пуњач.

**Како користити врећу за топлу воду**

1. Након пуњења, врећа за топлу воду је спремна за употребу.
2. Приложите врећу за топлу воду на жељено подручје тела.
3. Топлота ће постепено слабити током коришћења.
4. Пуњајте уређај само када је то неопходно.

**Заштита од прегревања**

Овај уређај је опремљен унутрашњим системом безбедносне заштите. Ако се током пуњења открије ненормална температура, процес пуњења ће се аутоматски зауставити како би се обезбедило безбедно коришћење.

**Упозорења**

#### Слика 2

1. Пуњење вршити на равnoj површини.
2. Не користите током пуњења.
3. Не пуњати у усправном или нагнутом положају.
4. Не притискајте производ.

### 6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

1. Искључите пуњач из напајања пре чишћења.
2. Обришите површину меком, благо влажном крпом.
3. Не користите абразивна средства за чишћење или раствараче.
4. Не урањајте уређај или пуњач у воду.

**Чување**

1. Дозволите уређају да се потпуно охлади пре складиштења.
2. Чувајте на хладном, сувом месту, далеко од директне сунчеве светлости.
3. Не стављајте тешке предмете на производ током складиштења.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.  
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.  
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.  
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.  
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF. Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU. Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk. Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ. Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim. Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE. Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE. Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate. Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΚ. Την οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ. Την οδηγία 2015/863 ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές συσκευές. Την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που ισχύουν για τα προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES. Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih. Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE. Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE. Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych. Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС. Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС. Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні. Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



## DEKLARACIJA O USKLADNENOSTI

Ovaj uređaj je u skladu sa Direktivom EU o niskom naponu 2014/35/EC. Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnim uređajima. Direktiva 2009/125/EZ o ekološkim zahtevima koji se odnose na energetske proizvode.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por: SOGO** basada en las normas de calidad europeas

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by: SOGO** based on European quality standards

**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par: SOGO** basé sur les normes de qualité européennes

**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por: SOGO** baseado em padrões de qualidade europeus

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von: SOGO** basiert auf europäischen Qualitätsstandards

**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da: SOGO** basato su standard di qualità europei

**Importato da:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

**Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

**Dissenyat per: SOGO** basada en les normes de qualitat europees

**Importat per:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

**Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

**Design: SOGO** na základě evropských standardů kvality

**Dovoz:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

**Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

**Designet af:** SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder  
**Importeret af:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt fremstillet i:** KINA. **Eftersalgsservice:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ta symbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu s lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

**Oblikoval:** SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti  
**Uznik:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija  
**Izdelek proizveden na:** KITAJSKEM. **Popravljalne storitve:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

**Dizajnirao:** SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete  
**Uznik:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska  
**Proizvod proizveden u:** KINI. **Postprodajna služba:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcije lub opakovanju označava, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijami należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

**Zaprojektowany przez:** SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości  
**Importer:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania  
**Produkt wyprodukowany w:** Chinach. **Obsługa posprzedażna:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeurii menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mail-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

**Proiectat de:** SOGO pe baza standardelor europene de calitate  
**Importat de:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania  
**Produs fabricat în:** CHINA. **Serviciu post-vânzare:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне і електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

**Розроблено:** SOGO на основі європейських стандартів якості  
**Імпортер:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Іспанія  
**Товар виготовлено в:** КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως κανονικά απόβλητα ή οικιακά απορρίμματα. Όλος ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σωστά και σύμφωνα με τους τοπικούς δημόσιους κανονισμούς. Μπορείτε να τα ανακυκλώσετε μεταφέροντάς τα σε ένα κέντρο διάθεσης που έχει εγκριθεί από την κυβέρνηση ή σε ειδικούς κάδους που μπορείτε να βρείτε σε οποιοδήποτε μεγάλο σούπερ μάρκετ, κατάστημα ηλεκτρονικής ή ηλεκτρικών συσκευών ή εμπορικό κέντρο που διαθέτει τέτοιες εγκαταστάσεις.

**Σχεδιασμός:** SOGO με βάση τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας  
**Εισαγωγέας:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Βαλένθια, Ισπανία  
**Προϊόν κατασκευασμένο στην:** ΚΙΝΑ. **Εξυπηρέτηση μετά την πώληση:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovom pakovanju ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbaciti kao obican otpad ili kuhno smeće. Sva elektricna i elektronska oprema i uređaji na baterije moraju biti pravilno reciklirani u skladu sa lokalnim opštinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako što ćete ih odneti u državni ovlašćeni centar za odlaganje otpada ili u specijalizovane kontejnere koje možete naći u bilo kom velikom obližnjem supermarketu, prodavnicama elektronicke ili elektricnih uređaja, ili u tržnim centrima koji imaju takve objekte.

**Дизајн:** SOGO, на основу европских стандарда квалитета  
**Увезено од:** Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Валенсија, Шпанија  
**Производ произведен у:** КИНИ. **Сервис после продаје:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

**ref. SS-20270 / SS-20275**

